



FEBRUARY 1 – 15, 2019



BULETIN MUTIARA

FREE

 www.buletinmutiara.com
 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | [ChowKonYeow](https://www.facebook.com/ChowKonYeow)
 [chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)
 [@ChowKonYeow](https://twitter.com/ChowKonYeow)

Our water tariff lowest in Malaysia

Story by **Christopher Tan**

PENANG has the lowest average domestic water tariff in the country (for the first 35,000 litres per month) because it is heavily subsidised.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) sustained a total domestic water subsidy amounting to RM79.6 million in 2017.

The estimated amount of subsidy increased to RM83.6 million last year.

PBAPP chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the RM163.2 million in subsidies for the past two years was not sustainable.

“Our existing water tariff is too low. According to the Malaysia Water Industry Guide 2018, our average domestic water tariff is only 32 sen per 1,000 litres (for the first 35,000 per month).

“It is way below the national average of 69 sen per 1,000 litres (for the first 35,000 per month). A whopping 116% below the national average.

“In other states, the average tariff for this category of domestic consumption ranges from 52 sen per 1,000 litres (in Terengganu) to RM1.31 per 1,000 litres in Johor.

“The 2017 data which was just released this month was prepared by the Malaysian Water Association and the Water, Land and Natural Resources Ministry,” he told a press conference at Penang Development Corporation on Jan 15.

Jaseni said there were 518,001 domestic consumers and 86,546 trade consumers in 2017.

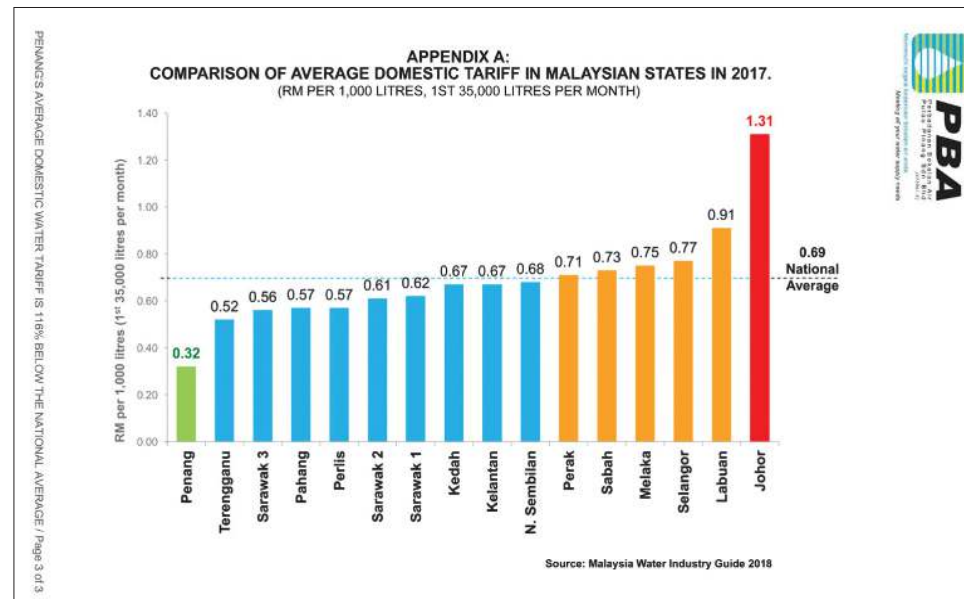
Meeting future demands

The proposed water tariff review was to reduce the subsidy given to fund key water supply projects.

Jaseni said the subsidy was even higher than the corporation’s net profit.

“The tariff review is to reduce the subsidy progressively. With the new tariff, the subsidy should be lessened to a more manageable amount.

“We have proposed five water supply projects over three years to stay ahead of the state’s water demand and these projects cost about RM501 million,” he said.



The data from the Malaysia Water Industry Guide 2018.

The five key projects and why we need them

Jaseni listed the five key projects, namely, the 1,200mm Butterworth-Penang island Twin Submarine Pipeline (the third submarine pipeline); Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS); upgrading all existing water treatment plants, reservoirs and pumping stations; installing new pipelines and replacing pipelines; and non-revenue water management.

“Currently, we have two submarine pipelines. These pipelines are needed to bring water from the mainland to the island.

“The first submarine pipeline was commissioned in 1973 and that pipeline is coming to the end of its design life.

“As the CEO, I can’t wait for the first pipeline to be ‘dead’ before having the third pipeline. Hence, before we stop the first submarine pipeline, we must put the third one in place.

“The cost of the 1,200mm Butterworth-Penang island Twin Submarine Pipeline is around RM120 million. The construction is already in progress at 16% and it is scheduled to complete in 2020,” he said.

Jaseni said the pipeline would be buried six metres below the seabed to prevent it from

being damaged by anchors from ships.

“The submarine pipelines will also carry the additional water we are to receive when the SPRWTS project kicks in.

“Thirdly, we need to upgrade treatment plants, reservoirs and pumping stations. The main objective is that we want to maintain a good reserve margin.

“Penang has the best reserve margin in Malaysia at around 35%.

“To keep it simple, when you have a good reserve margin, you will not have water interruption or rationing if a plant is shut down.

“States like Selangor and Kedah where their reserve margin is almost zero, they can’t even afford to have one infrastructure stop operating.

“We also need to lay new pipelines to meet future demands. We must plan ahead.

“We have to prepare for new and future development. We can’t wait until after the development is completed, only then we lay the pipes.

“As for replacement of pipes, we have to replace old pipes. Those are old asbestos cement pipes which are beyond their design life. On average, we have to replace about 40km of pipes.

“Lastly, we are striving to reduce our non-

revenue water losses through non-revenue water management,” he said.

SPAN and its responsibilities

Jaseni said the National Water Service Commission (SPAN) was trying to introduce a new water tariff mechanism to standardise rates in Malaysia.

“SPAN wants all water operators to comply with the KPIs that the commission has given, such as to produce good water quality. There are parameters set and SPAN will measure those parameters.

“When a water operator proposes a project, SPAN will determine whether the project is relevant.

“As for the water tariff review proposal, SPAN wants to make sure that the review is fair. The commission will gather feedback from non-governmental organisations and representatives from consumers.

“SPAN will then table the feedback and proposal to the minister who will table it to the Cabinet. Only after the Cabinet is satisfied will the minister then recommend for the review to be approved,” he said.

Jaseni added that the water industry is the only sector where profits are regulated.

“This is because access to water is a basic human right, and it is SPAN’s and the minister’s duty to ensure that the water tariff is equitable,” he added.

No water rationing

Chief Minister Chow Kon Yeow said the five key projects were needed to ensure no water rationing in Penang.

“We have to reduce the subsidy given to finance those five water supply projects which cost around RM501 million.

“We hope that consumers can understand the situation that we are facing. We have to strike a balance between the subsidy given and the amount needed to finance the five crucial water supply projects for the benefit of the people,” Chow said.

•See also Pg3

New committee to empower women

Story by **Tanushalini Moroter**

THE Penang government has established the Women and Family Development Committee (WFDC), a new initiative to empower women and enhance family development.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the committee would be set up in every state constituency from January.

“WFDC will be tasked to plan and implement programmes related to women and family development. These programmes are aimed at building knowledge and skills for women and family in various aspects; such as financial management, mental and physiological health, parenting, leadership and others,” Chow told a press conference at his office in Komtar on Jan 16.

“Each WFDC comprises 15 local women leaders. The chairman and secretary will be given a monthly allowance of RM700 and RM600 respectively, while the treasurer and other committee members are given meeting allowances.

“Each WFDC is allocated RM10,000 per year to conduct women and family-centric development programmes,” he added.

Chow said the state government

would have 600 women leaders to contribute towards the implementation of development programmes in Penang with the formation of WFDC in each of the 40 state constituencies.

The allocation to fund the committee was from the Penang 2030 Budget.

State Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs committee chairman Chong Eng said the 15 candidates for the WFDC would be proposed by the respective state assemblymen.

“I will vet the proposals before they are approved by the executive council members.

“We will apply the 40:40:20 ratio (political parties, local NGOs and individuals) when we select the candidates as the committee members. We want to have diversity in the committees,” Chong Eng said.

Also present were PWDC chief executive officer Ong Bee Leng, Local Government, Housing and Town & Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh and Penang Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin.



Cheah (right) and Abdul Rahman shaking hands after the launch of PHS.

Penang Heart Society aims to create awareness on healthy lifestyle

ADOPT a healthy lifestyle today to avoid heart problems.

This advice was given by Penang Wanita Mutiara Society president Tan Lean Kee in her speech during the launch of the Penang Heart Society (PHS) at Rainbow Paradise Beach Resort in Tanjung Bungah.

She said according to research, cardiovascular disease is the leading cause of death among Malaysian men and women.

“As adults, we must lead by example and start encouraging our children to adopt healthy lifestyle eating habits at home and school,” said Tan, who is also the wife of Chief Minister Chow Kon Yeow.

“As a community, we should choose to walk daily as this is one of the healthy ways for our heart which will then not be easily attacked by disease.”

The PHS launch was graced by Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Shariff.

PHS chairman Datuk Lawrence Cheah Seong Paik concurred with Tan on the importance of living a healthy lifestyle.

“The aims of the society are mainly to improve the lives of all Malaysians through healthy lifestyle choices, provide health education and support for better understanding of heart diseases, provide rehabilitation awareness to cardiovascular patients, touch lives and boost the quality of life for cardiovascular patients,” Cheah said.

“Our newly established heart society is purely to create public awareness on cardiovascular diseases through meetings, conferences and so forth.

“It is important to watch for

cardiovascular symptoms and discuss concerns with your doctor. Heart disease must be treated early before it becomes high risk.

“To prevent this disease, we should live a healthy lifestyle by maintaining a balanced diet, exercising regularly and reducing the intake of alcohol and smoking.

“While these steps do not completely eliminate the risk of heart disease, they can help improve overall health and greatly reduce the chances of heart complications.”

Cheah added that PHS would definitely work closely with hospitals in the state as they have the best equipment and good services for heart patients.

For more information about PHS, contact Cheah at 012-4882419 or PHS secretary William Tan at 019-4701836 or email wiliam@sevena.com.



Looking forward to greater collaboration

THE team from InvestKL Corporation has expressed its interest to work with investPenang and Penang Skills Development Centre (PSDC) to build talents for multinational corporations (MNCs) and to create a “seamless business ecosystem” between Kuala Lumpur and Penang.

Its chairman, Datuk Seri Michael Yam, said InvestKL focused more on services and non-manufacturing businesses while Penang was well-known for its manufacturing capabilities.

“Together, we can create a seamless ecosystem where businesses have their headquarters or hub in Kuala Lumpur and head over to Penang for its manufacturing services,” Yam said during a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow at his office on Jan 16.

InvestKL chief executive officer Datuk Zainal Amanshah said InvestKL saw the potential syn-

ergy between investPenang and InvestKL.

“We want to engage with investPenang and PSDC to leverage our ecosystem,”

Zainal also said that the Industry 4.0 was a big agenda,” Zainal said.

The delegates were impressed with Penang’s effort in using facial recognition CCTVs to combat crime.

Chow said Penang focused on assisting the small-medium enterprises (SMEs) so that they could support the MNCs in the state.

He also updated the delegates on the ongoing flood mitigation projects, Penang’s booming tourism sector and the Penang Transport Master Plan (PTMP).

Also present were InvestKL marketing and communications director Tim Saw and InvestKL special officer to the CEO Jason Cheng.

Domestic water tariff in Penang

Only one review between 2008 and 2017

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

THE domestic water tariff in Penang has only been reviewed once between 2008 and 2017.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the corporation implemented the water tariff review that affected domestic and trade water consumers in 2015.

“If our application for a water tariff review is approved, it will be the second,” he said, refuting allegations by certain individuals that the domestic water tariff in Penang had been reviewed about three times since 2010.

“A water conservation surcharge (WCS) review cannot be regarded as a water tariff review,” Jaseni said.

“The WCS only affects domestic consumers who consumed above 35,000 litres per month, which constitutes to about 23%.

“A water tariff review affects all consumers. We have repeatedly explained but there are certain parties who refused to understand the difference.

“In 2010, PBAPP introduced the WCS at 24 sen per 1,000 litres (for domestic consumption above 35,000 litres per month). In the same year, PBAPP also implemented a trade tariff review but not the domestic tariff review.

“In 2013, PBAPP reviewed the WCS from 24 sen per 1,000 litres to 48 sen per 1,000 litres (for domestic consumption above 35,000 litres per month). There was no trade or domestic tariff review.

“PBAPP only implemented a water tariff review that affected domestic and trade water consumers in 2015,” he told a press conference in Komtar on Jan 16.

Jaseni said the per capita domestic water consumption in



Jaseni.

Penang was raising from the year 2000 to 2010, when it hit 291 litres per capita per day (l/c/d).

“The national average in 2017 was only 201 l/c/d.

“After the WCS was introduced in 2010, the state’s per capita domestic water consumption dropped to 285 l/c/d in 2011 but the value went up again to 294 l/c/d (in 2012) and 295 l/c/d (in 2013),” he said.

According to the data made available to the press, Penang recorded 293 l/c/d in 2014 and 291 l/c/d in 2015.

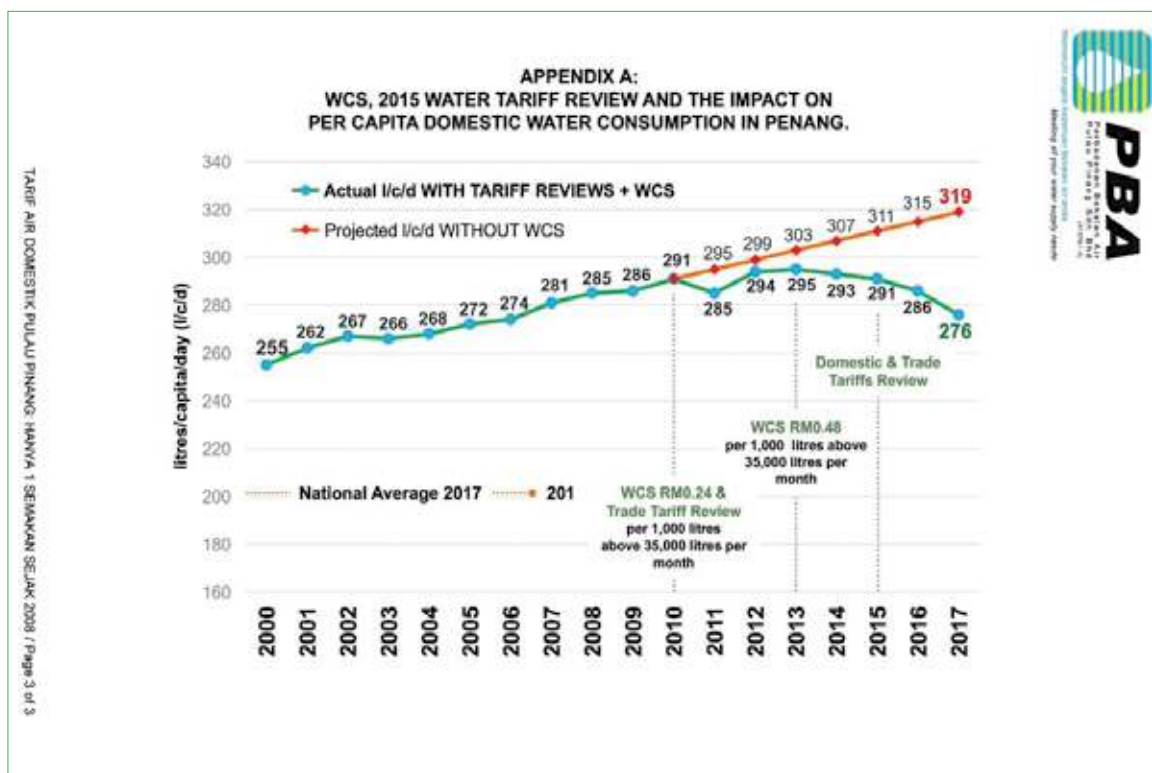
After the domestic and trade tariff reviews were implemented, the state’s per capita domestic water consumption dropped even further to 286 l/c/d (in 2016) and 276 l/c/d (in 2017).

Jaseni said the amount of water consumption was still very high as compared to the national average.

Chief Minister Chow Kon Yeow reiterated that 77% of Penang’s domestic water consumers who used less than 35,000 litres per month did not pay the WCS.

“The WCS only affects 23% of domestic water consumers in Penang who use more than 35,000 litres per month.

“Hence, WCS review is not the same as a water tariff review,” he said.



Data showing the impact of WCS and water tariff review on Penang’s per capita domestic water consumption.

Proposed review will not burden low-income households, houses of worship

THE lower income households and houses of worship have been enjoying “benefits” from the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) for many years with the corporation offering schemes, loans and rebates to its consumers, especially to the lower income households and houses of worship.

Chief Minister Chow Kon Yeow said as directed by the Penang government, the PBAPP would continue to implement all its water supply-related corporate social responsibility schemes, loans and rebates in the state.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief execu-

tive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the public should not be misled by statements claiming that the proposed Penang water tariff review would adversely affect or overburdened the hardcore poor and lower income group.

“We have been providing one free pipe connection to homes for those with household income of RM790 or less per month (hardcore poor), who still do not have pipe connection. This scheme is called the PPRT Scheme.

“We provide free water supply for up to 60,000 litres per cycle (two months) for the hardcore poor with existing pipe connection, under the

same PPRT scheme.

“For the lower income households (with household income of RM1,000 per month or less), we provide interest-free loans of up to RM1,500 (repayable in 50 instalments via water bills) and waiver for trunk mains contributions,” Jaseni told a press conference at the Penang Botanic Gardens Department building on Jan 17.

He added that houses of worship also received special tariff rebates of RM5 for bills less than RM50; and RM10 rebate for bills more than RM50.

“All these benefits will be extended this year (2019) and to the foreseeable future.”

Penang moving forward to address water issue

AFTER many years, Penang, Perak and the Water, Land and Natural Resources Ministry are now working together to resolve the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS) issue.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the corporation would pursue the matter quickly.

“We have met the minister

and briefed him on the urgency of having this additional raw water source.

“The last meeting was in March 2015, when Barisan Nasional was the federal government.

“That was how long they (Barisan) took just to start a meeting,” he told a press conference on Jan 14.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state was looking forward to resolving the

issue.

“We are not able to provide any information now, as the meeting has just started.

“Negotiation will probably take a year or so, while implementation may take a few more years,” Chow said.

He added that it was crucial to address the SPRWTS issue so that Penang would not have to solely depend on Sungai Muda as the state’s only source of water supply.

Important to create awareness on effect of smoking in public places

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

BATU Uban assemblyman A.Kumaresan on Jan 15 stressed the importance of creating public awareness on the effects of smoking.

He said the public, especially non-smokers, would have to bear the inconvenience if smoking is allowed in restaurants, coffee shops and eateries.

“However, now that the regulation of no smoking has been gazetted as from the beginning of this year, we hope all outlets will abide by the law alongside with their customers,” Kumaresan told reporters at Pelita Nasi Kandar outlet in Sungai Dua.

Joining him were state Health Department health officer Justen Wong Han Wei and other staff members.

Commenting that awareness

of no smoking in eateries is still lacking, Kumaresan said the enforcement team would be visiting more eateries in Sungai Dua to distribute no-smoking flyers.

“Apart from Pelita Nasi Kandar, we also plan to go to other nasi kandar shops like Subaidah, Astaka Sungai Nipah and others,” he said, adding that coffee shops are also in the list.

When asked to comment on the feedback from smokers of allocating a specific place for them, he said the department concerned is still working on this alternative.

“We still have to wait for approval from Parliament,” he added.

Meanwhile, Wong said last year, the state Health Department (Northeast District) issued some 310 summonses for smoking offences.



Kumaresan (right) sticking a no-smoking sign on a wall at Pelita Nasi Kandar outlet in Sungai Dua. Also joining him is Wong (third from left).

New year brings new hopes and aspirations, says CM

PENANG GREEN
KINDY INCENTIVE



- 1 Complete an online self assessment.
- 2 Get Certified and receive incentive of ***RM500** and a **certificate**.

Limited to first 10 successful applications:

Closing Date: **28 March 2019**

AN AUDIT PROGRAM FOR ALL LICENSED KINDERGARTENS IN PENANG!!



+6 04 250 3322
+6 016 517 7382
info@pgc.com.my
www.pgc.com.my/green-school/
green-kindly-incentive

*T&C APPLIED



Chow (second from left), Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman (right), State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (second from right) and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar (left) taking a group photo after the launching of the PDC Christmas and New Year 2019 open house.

CHIEF Minister Chow Kon Yeow has reminded Penangites to celebrate and treasure peace.

“Peace is important to end conflicts. When we have peace in our hearts, we can live in peace with everyone around us – our families, neighbours, colleagues and the community.

“We are blessed to live in a country of different cultures and beliefs; and we learn to live in peace and harmony with one another.

“We are here today to celebrate two happy occasions – Christmas, the festival of joy, and the New Year where new hopes and aspirations are set,” he said in his speech during the Penang

Development Corporation (PDC) Christmas and New Year 2019 open house on Jan 15.

He also congratulated PDC on its 50th anniversary and for successfully organising the event.

“We are proud of PDC for bringing about transformation in Penang,” he said.

PDC also shared its joy with two charitable organisations – Eden Handicap Service Centre and Penang Cheshire Home – when it contributed RM1,500 to each centre.

Organising chairman Mary Loo said PDC hoped that the contribution would ease the financial burden of the organisations.

Safety is our priority, says hot air balloon organiser

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

TRAFFIC was halted before a hot air balloon landed in the middle of a federal trunk road near Padang Jawi in Nibong Tebal, Penang.

This incident occurred during a promotional ride for the press on Jan 10, in view of the coming Penang Hot Air Balloon Fiesta to be held at the Polo Ground on Feb 9 and 10.

MyBalloon Adventure director Izzati Khairuddin, whose company is organising the balloon fiesta, explained that marshalls had stopped the traffic before the balloon landed.

“Safety is our priority. I’m also a pilot myself. Our marshalls had blocked vehicles from passing through. After the balloon had landed, it was quickly pushed to the side of the road, deflated and folded.

“Hot air balloon landing on road is not uncommon. This is the not the first time and it will not be the last. But we don’t make it a habit,” Izzati told a press conference in Komtar today.

She added that the landing of the balloon largely depends on the direction of the wind, although the pilot could control its vertical descent.

Izzati said the balloon landed on an ‘inaccessible’ field initially and it was floated again for the second landing.

The balloon was then carrying 10 people, including state Tourism



Izzati says the landing of balloon largely depends on direction of the wind.

Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin.

It was piloted by Captain Jonas Van Doorselaere, who has 17 years of experience. The flight in all took about 45 minutes.

“I was calm during the whole journey. The pilot communicated with the passengers and the ground crew. He decided to land on the road, and it was only after the ground crew stopped the traffic did the balloon land,” Yeoh said.

For those who are interested in the adventure, the organiser has scheduled flights, lasting about 45 mins to an hour, on Feb 8, 9 and 10 at Padang Jawi.

The cost is RM888 per person, inclusive of return pick-up service from hotel, pre-flight refreshment, in-flight snacks and photo, post-flight ceremony and certificate.

More details are available at <http://www.myballoonfiesta.com>.



Yeoh (sixth from right) and other passengers all set for the ride.



Yeoh (right) together with Van Doorselaere and other passengers during the balloon adventure.

PENANG GREEN IDOL 2019
Earth Day Celebration

POEM RECITAL
COMPETITION

CASH PRIZES UP TO RM8600
CLOSING DATE : 8TH MARCH

Theme: Beauty of Nature / Dangers of Smoking
Open for students: 10 – 12 years old
Categories: Bahasa Melayu | English | Mandarin | Tamil

SATURDAY, 13TH APRIL | 8.00AM - 2.00PM
DATARAN, PENANG HILL

Scan To register

Organisers:

Venue Sponsor:

+6 04 250 3322 | info@pgc.com.my | +6 016577 7382 | www.pgc.com.my



A participant getting ready to carry his kavadi during the Thaipusam celebration.

Story by **K.H.Ong & Tanushalini Moroter**
Pix by **Alissala Thian**

THE sound of lively “urumi melam”, the parade of eye-catching “alagu kavadi” and devotees clad in traditional attire marked the 233rd colourful celebration of Thaipusam in Penang.

More than thousands of devotees were seen carrying “atta” (big) kavadi, “paal” (mini) kavadi and “paal kudam” (milk pot) to fulfill their vows or seek blessings.

Though Thaipusam is a religious event celebrated by Hindus, it draws the attention of people from different beliefs as its vibrant atmosphere makes it a festival for all especially tourists who just go around capturing the colourful moments through their lenses.

On Thaipusam eve, Chief Minister Chow Kon Yeow spent two hours visiting various “thaneer panthal” (refreshment stalls) during a Thaipusam walkabout in Western Road and conveyed the mes-

sage to celebrate Thaipusam in peace and harmony.

He was accompanied by Penang Hindu Endowment Board (PHEB) chairman and Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, Bukit Bendera MP Wong Hon Wai, assemblymen M. Satees (Bagan Dalam), Teh Lai Heng (Komtar), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Ong Ah Teong (Batu Lancang), Chris Lee Chun Kit (Pulau Tikus) and PHEB members.

Later, he was joined by Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Gurmeet Kaur, the wife of the late Karpal Singh, when Chow and his entourage passed by their house in Western Road.

After his walkabout, Chow told reporters that he hoped the three-day Thaipusam festival would be conducted peacefully and smoothly.

“I hope the Thaipusam festival will be celebrated in peace and harmony, and that all participants will be responsible to ensure it is smoothly organised,” Chow said.

“I want to thank the reli-

Penang marks 233 of Thaipusam



The Golden Chariot making its way past Komtar (in the background) as devotees flock to make offerings during Thaipusam.



▲ Devotees smashing coconuts with glee during the Thaipusam procession in Penang.

gious bodies, corporate sector, individuals, government agencies and temple committees for preparing for this festival, which I believe can attract about one million people.

“I also hope that with the Malaysia Baru spirit, this event will be celebrated with happiness.”

Thanneermalai Shree Balathandayuthapani Devasthanam (Waterfall Hilltop Temple) chairman Datuk R. Subramaniam thanked Chow for making his first visit.

“We value his presence and hope the state government will give us better support so that we can do our best to hold a bigger one to serve the devotees and tourists,” Subramaniam said.

Chow and his party stopped at more than 20 refreshment stalls during the walkabout.

At each stop, the stall operators honoured Chow, Ramasamy, Wong and the assemblymen by garlanding them as well as placing silk cloth over their shoulders.

Earlier in the morning, the Golden Chariot, which is the official chariot of the state government as well as PHEB, left the Arulmigu Sri Maha Mariamman Temple in Queen Street at about 6.30am on Jan 20 while the Silver Chariot, operated by the Chettiar, started off from Kovil Temple in Penang Street at 8am.

The Golden Chariot and Silver Chariot reached the Waterfall Hilltop Temple and Nattukotai Chettiar Temple respectively in midnight.

On Thaipusam day (Jan 21), Chow, Finance Minister Lim Guan Eng, Ramasamy, state executive council members and state assemblymen joined in the merriment where the entourage took part in the high tea session held at the



A group of devotees carrying paal kudam.

years

Waterfall Hilltop Temple (foothill). "The Waterfall Hilltop Temple is known as the largest Murugan Temple out of India, and is one of the most sought after destinations for religious pilgrimage for the Hindus.

"The Penang government will allocate RM200,000 for this temple, also known as the Thanneermalai Shree Balathandayuthapani Devasthanam, and I hope that the contribution can ensure a smooth celebration.

"Apart from that, the state government has increased the annual allocation for Tamil schools from RM1.75 million to RM2 million as well as increased the allocation for Tamil kindergartens (Tamil schools' kindergartens) from RM100,000 to RM150,000.

"The Tamil Education Special Fund (Tabung Khas Pendidikan Tamil) allocation has also been increased from RM100,000 to RM150,000," Chow said in his speech during the high-tea session which was jointly organised by PHEB and the Waterfall Hilltop Temple committee.

Ramasamy said PHEB and the Waterfall Hilltop Temple were mulling over the suggestion to build a monorail or tram up the hill, from the foothill to the Waterfall Hilltop Temple.

"PHEB has also contributed RM1 million to build the Thanneermalai Sri Ayyappa Swamy Temple, and it was opened in June last year.

"Devotees of Lord Ayyapan fulfilled their vows (Irumudi Kannikkai) at the Thanneermalai Sri Ayyappa Swamy Temple recently. From this year onwards Waterfall Hilltop Temple and Thanneer-



▲ Chow, flanked by Ramkarpal and Gurmeet, posing for a photograph after being garlanded at a refreshment stall. With them are (from left) Satees, Teh, Ong, Penang DAP secretary Lim Hui Ying, Siew Khim, Wong and Ramasamy.

malai Sri Ayyappa Swamy Temple will serve as the major locations for devotees in the northern region to fulfil their vows to both Lord Murugan and Lord Ayyapan," Ramasamy said.

After the high-tea session, Chow and his delegation took a stroll along Jalan Air Terjun.

They visited Ayiravaishyar Sri Meenatchi Sundareswarar Temple and Nattukottai Chettiar Temple, also located in Jalan Air Terjun.

This year, the Golden Chariot was bigger and grander.

The new Golden Chariot which was donated to the PHEB was used for the Thaipusam procession whereas the old one stayed put at the Waterfall Hilltop Temple and will be used there.

Championing against animal cruelty, PHEB has been using the devotees to pull the Golden Chariot during the procession since 2017. This time, a 'tug-machine' was also used to help pull it.

This year there was a slight change in the Golden Chariot procession's route on the way back from Waterfall Hilltop Temple to Queen Street, where it took a diversion from Campbell street to Chulia Street in which the procession covered almost all the areas in Little India.

The return journey was on Jan 22 evening from Waterfall Hilltop Temple, Lorong Air Terjun, Jalan Gottlieb, Jalan Air Rajah, Jalan Macalister, Jalan Anson, Jalan Burma, Jalan Transfer, Jalan Sri Bahari, Jalan Penang, Campbell Street, Cintra Street, Chulia Street, Pitt Street, Bishop Street, Penang Street, Chulia Street, King Street, China Street, Beach Street, Market Street and back to Queen Street Arulmigu Sri Maha Mariamman temple in the morning of Jan 23.

Local and foreign devotees attract attention with their go-green garb. ▶



Participants dancing with joy during the Thaipusam celebration in Western Road.

PROJEK PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

Anjuran dengan Kerjasama PBA

KRITERIA PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis -Prinsip Hijau	Kawalan Penggunaan Kertas
Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula	Kawalan Alatan Pencetak
Konservasi Tenaga	Penambahbaikan Kualiti Udara
Konservasi Air	Penglibatan Pekerja & Komuniti

RM 670 (Fi Admin+Fi Audit)

*20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang

*Tertakluk kepada terma dan syarat



www.pgc.com.my /pgo 04 250 3322 info@pgc.com.my

Ponggal joy at SJK(T) Rajaji

Story by **K. Thaارشenii**
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

PONGGAL is a harvest festival dedicated to the Sun God and is usually celebrated for four days from Jan 15 to Jan 18 according to the Tamil calendar.

It is one of the most important festivals celebrated by the Hindu community.

In conjunction with the festival, SJK(T) Rajaji in Air Itam decided to share the joy and celebrate it with invited guests.

"Ponggal celebrations date back at least 2,000 years," said Bukit

Bendera MP Wong Hon Wai, who was the guest of honour, in his speech.

"The four-day long harvest festival holds great value for Hindus and traditionally it is a day to thank and appreciate Mother Earth, cows, farmers and the most important, the sun.

Wong added that it is important for everyone to treasure their religion and language so that they would not disappear from future generations.

"Tradition should be preserved as it represents a critical piece of our culture. It helps form the structure and foundation of our families and our society," he said.

"I believe the state government is



Wong pouring milk into the pot during ponggal celebration that was held at SJK(T) Rajaji

being very supportive of Tamil schools in terms of fund contributions and relevant projects for the schools' betterment.

"On this auspicious day, I wish Happy Ponggal to everyone."

Earlier, Wong was assisted by the school headmistress Jacinta Lourdu

to light a fire before a cooking pot was placed above it.

Some teachers then put rice and sugar into the pot as the fire was burning. Later, invited guests joined the teachers to pour milk into the pot.

Within minutes, the milk boiled over and everyone shouted "Pong-

galo Ponggal" to usher in the auspicious moment.

Joining them were school Parent-Teacher Association (PIBG) chairman V. Amaraselvan, School Board of Directors chairman R. Santhiran and Penang Hindu Association president M. Murugiah.

Financial aid for Hindu temple

SRI Ramar Temple management and devotees at Solok York in Datuk Keramat celebrated Ponggal with additional joy when they received news that their application for financial aid to refurbish their temple was approved by the state government.

The good news was relayed to them on Jan 15 by non-Islamic houses of worship (Ribi) chairman Jagdeep Singh, who is also Datuk Keramat assemblyman as well as state Housing, Town, Country Planning and Local Government Committee chairman.

Jagdeep turned up at the temple to pray and later presented a mock cheque for RM50,000 to temple treasurer K. Rishi.

Among others present were assistant treasurer V. Ganesan and committee members C. Surendren, M. Radahakrishnan and M. Muralitharan.

The temple, which was built in 1872, has undergone renovation



Jagdeep (third from left) presenting the mock cheque for RM50,000 to Rishi (fourth from left). With them are the temple officials (from left) Radahakrishnan, Surendran, Ganesan and Muralitharan.

works.

Ponggal, which means "to boil over" in Tamil, is celebrated as a thanksgiving festival for an abundant harvest.

"This is an auspicious day and I hope this year's Ponggal will bring us good health, good luck and prosperity.

"I'm happy to announce that the state government has approved the maximum aid of RM50,000 under the Ribi fund to help the temple fix a major roof leak. I remember they have to use pails to collect the dripping rainwater," said Jagdeep.

He said the state government would continue to assist all eligible

Ribi's throughout Penang, whereby as of now the balance of the said fund stands at RM3.8 million.

The Ribi fund was set up in 2016 with contributions by housing developers who are unable to surrender some land to the state government and the money is disbursed to Chinese temples, Indian temples, churches and gurdwara.

Jagdeep said RM4.98 million had been disbursed so far to 129 non-Islamic places of worship, with 66 Chinese temples receiving a total of RM2.56 million, 38 Indian temples (RM1.46 million), 19 churches (RM700,000) and gurdwara (RM249,000).

State govt awaiting report on Jelutong apartment project

THE Penang government is awaiting a report from State Secretary Datuk Seri Farizan Darus regarding complaints of a 'cross' sign on an apartment block in Jelutong.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this after officiating the "Evolve Final Year Exhibition 2019" by KDU students at Jetty 35, Weld Quay on Jan 12.

"We've not received any explanation from the developer on why the lights are in such a manner. I believe the project is not yet completed and has not obtained the CCC (Certificate of Compliance and Certification)," Chow said.

He was responding to a reporter's question on a call by the state Mufti Datuk Seri Dr Wan Salim Wan Mohd Noor on Jan 11, asking the state government to investigate the matter.

A newspaper report said the 'cross' sign turned out to be only a series of lights and when lit appeared like a cross.

Chow said the contractor could be in the process of testing out their facilities, including the lights. While showing an image he received on his handphone to the press, Chow said the sign could be interpreted as the Chinese character for surname 'Ong'.

"But when many lights were turned on, we see a normal image. I believe the building is not a church but a residential apartment. We should have understanding and appreciate what is contained in the built environment, even though the built environment may not be in line with our views.

"If this is not purposely lit with any intention, we have to understand. We hope the developer will take note of the views expressed. I don't see the need to hurt any party.

"In our built environment, we have churches, temples and mosques. If we feel hurt, every second, every minute and every place we go to, we won't have good feelings.

"However, all parties must take care of one another's sensitivities. I await a report from SUK (State Secretary) and I believe the developer is aware of the viral image," he said.

Share ideas on Penang2030, youths urged

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

CHIEF Minister Chow Kon Yeow has called on youths, especially university students, to share their ideas and thoughts on Penang2030.

“I’ve met many stakeholders, organisations and individuals sharing their views and plans in line with Penang2030. But an age group is missing which is the youths, especially varsity students,” Chow said in his speech when officiating the ‘Evolve Final Year Exhibition 2019’ by KDU students at Jetty 35, Weld Quay on Jan 12.

“Therefore, I would like to invite you (the youths) to share your views and ideas. You can always reach out to me through the Penang2030 Unit

in my office. I believe the youths of Penang are capable and creative in generating ideas.”

In August last year, Chow launched Penang2030, a vision he has for the state to be a family-focused, green and smart state that inspires the nation.

“The vision may seem some 10 years away but technology is evolving each second and in a blink of an eye, we would be in 2030 already. It’s vital for us to start planning for the future.”

Also present were KDU Penang University College deputy vice-chancellor Dr Brian C. Imrie, Department of Built Environment head Syed Fahmi, Department of Built Environment programme leader Elena Ooi and Evolve Final Year Exhibition event director John Poh.



KDU students Lau Hui Ying (second from left) and Giovanna Niap showing Chow and Imrie some models of the artwork created by the graduates.

The two-day exhibition showcased the artworks by final year students (Diploma in Interior Design and Bachelor in Interior Architecture) from Department of Built Environment. Its theme was ‘Creative Meets Living, Innovative Meets Future.’

Chow said architects and planners could play very important and influential roles in impacting the environment.

“Throughout the exhibition, there is a presence of balanced development and effective planning. The

designs enhance the quality of life as I believe family is the core of a healthy individual and country,” said Chow, who later spent some time looking at the various exhibits by the 16 graduates.

Like Chow, Imrie also congratulated the graduates, saying interior design and creative media design play a very important and distinctive role in enriching our well-being.

“Design is not just what it looks and feels like, design is how it works,” Imrie quoted Steve Jobs in his speech.

“We’re committed at KDU Penang University College to producing talent in this area by enhancing students’ creativity and innovation through access to real-world design opportunities.

“Our record speaks for itself – our graduates are preferred by employers. Indeed, KDU Penang University College has the enviable record of 98.65% of our graduates being in either full-time employment, or pursuing one of our many post-graduate programmes, within six months of graduation.”



PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

“Penang2030: Negeri Pintar, Hijau Dan Berteraskan Keluarga Yang Menginspirasi Negara”



1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan ‘PENANG2030: NEGERI PINTAR, HIJAU DAN BERTERASKAN KELUARGA YANG MENGINSPIRASIKAN NEGARA’ dengan logo ‘Penang2030’.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **31 Mei 2019**.

Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No.Kad Pengenalan : _____
Alamat : _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Ten years after 'No Free Plastic Bag' initiative

In Part 1 of this story, Thing Siew Shuen (pix), general manager of Penang Green Council, looks at the challenges faced by the state government when the policy was launched in 2009.



AFTER Pakatan Harapan's May 9 general election victory, the Housing and Local Government Ministry and the Energy, Science, Technology, Environment and Climate Change Ministry announced plans to gradually implement nationwide bans on plastic bags and single-use plastics.

This was in line with Malaysia's Roadmap to Zero Single Use Plastics which was launched in October 2018.

Many applauded Penang's move to launch the "No Free Plastic Bag" campaign which commenced in July 2009.

I would just smile and say: "This is only a baby step as I'm still not very satisfied with the current results."

It has taken almost eight years for Penang to tread steadily on this one small step. There are still people who do not accept the policy, and people who do not understand the rationale behind paying for each plastic bag.

There are also many areas in terms of hardware facilities that are still beyond our capacity.

Hence, I am dissatisfied.

In retrospect of the story, the process, the people and things, the rebukes withstood in the past few years to implement this policy, up to emulation by the state and federal governments; and until the elevation to "No Free Plastic Bag 2.0" in March 2017. I could not help but have a chill in every bit of the process.

In October 2008, I officially joined the Chief Minister of Penang as a special officer. My first mission was to assist him in promoting the "No Free Plastic Bag" campaign.

The process of lobbying, publicising and popularising the new policy was indeed daunting.

However, it is certainly not a policy that the government would suddenly announce overnight.

In order to promote the new policy smoothly, the state leaders had been preparing for months, from holding public surveys, publicity campaigns, countless consultation sessions with stakeholders,

meetings, and to public dialogues.

We collected information about implementation approaches to deal with plastic bags from various countries for reference and discussions.

At the beginning, not everything went well.

The business operators raised their concerns in the meetings, like the increase of shoplifting if the public bring their own shopping bags, unwitting citizens may refuse to buy plastic bags and make a scene in the shopping mall, and the possibility of tourist complaints.

After a series of consultation meetings, everyone came to a consensus on a 20 sen levy, which is another market instrument in environmental policy for pollution control.

Back to the initial intention of this initiative, in line with the forming of the new government, the state leaders pledged to bring in new policies to differentiate from the previous federal government.

Our original resolution was to converge in the bandwagon of environmental protection with countries all over the world to prevent and reduce waste, and raise awareness of environmental protection.

Like all other plastics bans which rippled around the world, the Malaysian Plastics Manufacturers Association also declared its opposition to the initiative.

During a dialogue with former Chief Minister Lim Guan Eng, some plastics manufacturers' representatives, who were enraged, exclaimed: "We were your voters during the March 8 election. We voted for you, and now you're smashing our rice bowls!"

As the plastics industry is still the key player in the manufacturing industry of our country, the government decided to give them time to adapt to the impact of the new policy before a better transformation plan for the plastics industry is devised.

Therefore, the "No Plastic Bags Day" was then substituted with "No Free Plastic Bag Day".

Some environmentalists may

certainly feel dissatisfied at this point, but it is the best political outcome.

I would say if there was the slightest lack of political will and fear of the risk of losing votes by both the Chief Minister as the pioneer advocate and Phee Boon Poh, the executive committee member in charge of environment as a

champion, the new initiative would be stillborn.

(Note: The Penang state government started the 'No Plastic Bags Every Monday' in July 2009, then advanced to 'No Plastic Bags Day Every Monday, Tuesday and Wednesday' in 2010; by the end of 2010, business operators personally requested the state

government to enter into the 'Every Day is No Free Plastic Bag Day' phase during a public dialogue. On January 1, 2011, the whole city embarked on an era of 'No Free Plastic Bag Every Day', in which the local councils have imposed the policy as one of the conditions for the renewal of business licenses.)

Premis makanan yang BERSIH, SELAMAT dan SIHAT semestinya "BeSS"



Pengiktirafan "Bersih, Selamat dan Sihat" atau BeSS

adalah satu pengiktirafan kepada premis makanan bagi menggalakkan pengusaha premis menyediakan makanan yang selamat dan sihat kepada pelanggan.

Premis Makanan BeSS akan sentiasa:



Mengamalkan premis yang bersih



Menyediakan makanan yang selamat



Menyediakan pilihan makanan yang lebih sihat



Mempromosikan saiz hidangan makanan yang sesuai mengikut keperluan individu

Cara Memohon:

Lengkapkan Borang Pemohonan BeSS yang boleh diperolehi di:

- Bahagian Keselamatan Dan Kualiti Makanan (BKQM), Tingkat 38, KOMTAR atau hubungi talian BKQM: 04-262 5533.
- Pejabat Kesihatan Daerah.
- Laman Web: <http://fsq.moh.gov.my>.

Tiada sebarang caj dikenakan.

Pengiktirafan ini adalah PERCUMA.

Botanica CT Centre – the new ‘heartbeat’ of Balik Pulau



The VIPs taking part in the Botanica CT Centre ground-breaking ceremony at Botanica.CT.

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

PROPERTY developer MTT Properties & Development Sdn Bhd breathed new life into Balik Pulau with their latest commercial development, Botanica CT Centre (BCC).

The new commercial development which is in Botanica.CT will consist of three major anchor tenants – the first large-scale hypermarket in Balik Pulau, the first KFC drive-thru restaurant in Balik Pulau and the first Starbucks drive-thru in Balik Pulau.

To complement the trades of the anchor tenants, the developer is also building 22 double-storey units of shop offices, also at BCC.

MTT Properties & Development Sdn Bhd is the subsidiary company of MTT Group of Companies.

MTT Group of Companies executive chairman Datuk Seri Kenny Ong said the 80,000 sq ft hypermarket, TF Value-Mart, would provide a significant amenity for the residents of Balik Pulau.

“The hypermarket will be able to cater to all household essential needs,” he said in his speech before the ground-breaking ceremony at Botanica.CT on Jan 8.

“With the participation of these iconic brands, including KFC and Starbucks, they will enhance BCC’s potential as the future commercial



Ong (in white) and Khoo (right) showing Ahmad Zakiyuddin (centre), Abdul Halim (left) and Mohd Tuah (second from right) the scale model of the development projects in Botanica.CT.

landmark of Balik Pulau. BCC will be the new heartbeat of Balik Pulau,” Ong added.

Ong said the developer would begin the construction of the shop offices and the units were scheduled to open for sale by the middle of this year.

He added that the entire project was scheduled to complete by 2021.

“Phase One of the project, namely the construction and subsequent operation of TF Value-Mart, KFC and Starbucks will be completed within the next 12 months,” he said.

State Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain said the commercial project

would be a catalyst to promote economic development in Balik Pulau.

“With the BCC, Balik Pulau will have an iconic landmark and not

only famous for durians.

“The project is in line with the state’s Penang 2030 vision. This project shows that Balik Pulau is not left behind.

“We hope that Balik Pulau will be able to progress in the areas of STEM and technopreneurship, besides maintaining its greenery,” he said.

Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, who represented Chief Minister Chow Kon Yeow at the ceremony, said that having the first integrated commercial development in Balik Pulau was a momentous event.

“I would like to congratulate MTT Group for bringing in many ‘firsts’ to Balik Pulau.

“The project will be able to generate new businesses for the

locals and we are excited to witness its development,” Ahmad Zakiyuddin said.

Also present were Pulau Betong assemblyman Mohd Tuah Ismail, Telok Bahang assemblyman Zolkifly Md Lazim, state Land and District southwest office district officer Mohd Hafiz Aswad Nadzmi, Balik Pulau OCPD Supt A. Anbalagan, MTT Properties & Development Sdn Bhd executive director Datin Seri Saisunee Ong, QSR Brands (M) Holdings Bhd managing director Datuk Seri Mohamed Azahari Mohamed Kamil, TF Value-Mart chief executive officer Ho Mun Hao, Berjaya Food Berhad Group chief executive officer Sydney Quays and MTT Properties & Development Sdn Bhd chief executive officer Khoo Teck Chong.



Invited guests attending the ground-breaking ceremony at Botanica.CT.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

தண்ணீர்மலை ஆலய தைப்பூச விழாவிற்கு ரிம200,000 மானியம் - முதல்வர்

கெழன் பூங்கா - மாநில முதல்வராகப் பதவியேற்றப் பின் கலந்து கொள்ளும் முதல் தைப்பூசத் திருவிழா என அகம் மகிழத் தெரிவித்தார். 233-வது ஆண்டாகக் கொண்டாடும் இத்தைப்பூசத் திருவிழாவை சிறப்பாக வழிநடத்தும் இந்து அறப்பணி வாரியம், ஸ்ரீ பாலதண்டாயுதபாணி தேவஸ்தான நிர்வாகம் மற்றும் குவின் ஸ்திரிட் மகா மாரியம்மன் ஆலய நிர்வாகம் ஆகியோருக்குப் பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தைப்பூசத் திருவிழாவை முன்னிட்டு ரிம200,000 மானியம் வழங்குவதாகக் கூறினார். மாநில அரசு கடந்த ஆண்டுகளைக் காட்டிலும் இந்த ஆண்டு மானியத்தை இரட்டிப்பாக வழங்கியது



நிதி அமைச்சர் மேதகு லிம் குவான் எங், மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள் தைப்பூசக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

குவான் எங், பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி, புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லீ சூன் கிட், இந்து அறப்பணி வாரிய தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ இராமசந்திரன் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

கூடியவிரைவில் மோனோ இரயில் அல்லது திராம் விரைவு இரயில் சேவை கட்டவிருப்பதாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கூறினார். இத்திட்டத்தை செயல்படுத்துவதன் மூலம் அடிவாரத்தில் இருந்து முருகப் பெருமானின் மூலஸ்தானத்திற்குச் செல்வதற்கு இலகுவாக இருக்கும் என்றார்.

மேலும், தண்ணீர்மலை ஆலய வளாகத்தில் மற்றொரு



பால் குடம் ஏந்தி வரும் பக்தர்கள்

குறிப்பிடத்தக்கது. மேலும் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்காக வழங்கப்படும் வருடாந்திர மானியமும் ரி ம 1.75 மில்லியனிலிருந்து ரிம2.0 மில்லியனாக அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. அதேவேளையில், பாலரப்பள்ளிக்கு (ரிம150,000),

தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்பு நிதியம் (ரிம150,000) என கடந்த ஆண்டுகளைக் காட்டிலும் நிதி ஒதுக்கீடு அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது என்றால் மிகையாகாது. நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு பிணங்கு வாழ் இந்தியர்களின் நலனுக்காகவும் அவர்கள் எதிர்நோக்கும்

பிரச்சனைகளைக் களையவும் துணைபுரிகிறது என முதல்வர் தெரிவித்தார். பிணங்கு அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு நாடு முழுவதிலிருந்தும் பக்த கோடி பெருமக்கள் நேர்த்திக்கடன்



பக்தர்கள்

மற்றும் காணிக்கைகளைச் செலுத்த அலைகடல் போல் திரண்டனர். ஏறக்குறைய 1.0 மில்லியன் பக்தர்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும் வருகையளிப்பர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இந்நிகழ்விற்கு நிதி அமைச்சர் மேதகு லிம்

சிறப்பு அம்சமாக ஸ்ரீ ஐயப்பன் சுவாமி ஆலயம் நிர்மாணித்து கடந்த ஆண்டு கும்பாபிஷேகம் செய்யப்பட்டு இவ்வாண்டு பக்தர்கள் இருமுடி காணிக்கைச் செலுத்த அனுமதிக்கப்பட்டனர் என பேராசிரியர் மேலும் தெரிவித்தார்.

கம்பீரமானத் தோற்றத்துடன் புதிய தங்க இரதம் பவனி

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கில் செட்டிப் பூசம் என்றழைக்கப்படும் தைப்பூச முதல் நாள் அன்று மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, நாடாளுமன்ற மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கெபூன் பூங்கா சாலையில் அமைந்திருக்கும் தண்ணீர் பந்தல்களுக்கு வருகை புரிந்து மக்களை மகிழ்ச்சியில் மூழ்கடித்தனர். பந்தல் பொறுப்பாளர்கள் அவர்களுக்கு மாலை அணிவித்தும் பொன்னாடை போர்த்தியும் கௌரவித்து வரவேற்றனர்.

அழகிய கலை வேலைபாடுகளையும் அலங்கரிப்புகளையும் கொண்ட பந்தல்களில் மக்களின் பசி தீர்க்க அன்னதானங்களும் தாகத்தைத் தீர்க்கக் குளிர்பானங்களும் வழங்கப்பட்டன.

தைப்பூச முதல் நாள் தங்க இரத ஊர்வலம் அதிகாலை 5.00 மணியளவில் குவின் வீதியில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ மஹா மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து முருகப் பெருமானின் வேல் புறப்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து, அலங்கரிக்கப்பட்ட தங்க

முருகன் சிலை வெள்ளி இரதத்தில் பவனி வந்தது. சாலையெங்கும் தேங்காய்கள் குழியிருக்க பக்தர்கள் கூட்டம் புடை சூழ தங்க மற்றும் வெள்ளி இரதங்கள் பவனி வந்தன. இந்தியர்கள் மட்டுமன்றி, சீனர்களும் இலட்சக்கணக்கான தேங்காய்களை உடைத்து முருகனுக்குத் தங்கள் காணிக்கைகளைச் செலுத்தினர்.

“பக்தர்களால் நன்கொடை வழங்கப்பட்டு புதியதாக அமைக்கப்பட்ட தங்க இரதம் முருகப் பெருமானின் கவசமான ‘வேல்’ ஏந்தி கொண்டு கம்பீரமாக பவனி வந்தது அதுமட்டுமின்றி தங்க இரதம் இழுத்துச் செல்வதற்கு ‘TUG-MACHINE’ எனும் இயந்திர உதவியுடன் மக்கள் வழிநடத்திச் சென்றனர். கோலாட்டம் மற்றும் காவடிகளின் அணிவகுப்புடன் பவனி வந்த தங்கம் மற்றும் வெள்ளி இரதங்களில் வீற்றிருந்த முருகப்பெருமானுக்கு பக்தர்கள் அர்ச்சனைச் செய்து வழிப்பட்டனர்.

‘இவ்வாண்டு தைப்பூசத் திருவிழாவை சிறந்த முறையில் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து கொண்டாட



தங்க இரத ஊர்வலம்

வேண்டும்’, என செய்தியாளர் சந்திப்பில் தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் குறிப்பிட்டார். இவ்வாண்டு கொண்டாட்டம் கோடிக்கணக்கான

உள்ளூர் மற்றும் வெளியூர் சுற்றுப்பயணிகளைக் கவரும் என அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மாநில நீர் விநியோக வாரியத்தின் மேம்பாட்டுத் திட்டம் செயல்படுத்த நீர் கட்டண உயர்வு குறித்து மறு ஆய்வு செய்யப்படும் - முதல்வர்



நீர் விநியோக வாரிய தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ பொறியியலாளர் ஜசானி மைடிஞ்சா, மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்ஷிப் சிங் டியோ நீர் கட்டண புள்ளிவிபரத்தை காண்பிக்கின்றனர்.

பந்தாய் ஜெரெஜாக்- மாநில அரசு நீர் கட்டண உயர்வு குறித்து கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் தேசிய நீர் சேவை ஆணையத்தின் (SPAN) மூலம் வழங்கிய மனு மறுஆய்வு செய்யப்படும். பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் நீர் விநியோகப் பொறியியல் மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை 2019 முதல் 2021-ஆம் ஆண்டு வரை மேற்கொள்ளவே இக்கட்டண உயர்வு அமல்படுத்துகிறது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கூறுகையில், பினாங்கு உள்நாட்டு நீர் கட்டணம் சராசரி முதல் 1,000 லிட்டருக்கு ரிம0.32 என விதிக்கப்படுவதை மறு ஆய்வுக்கு உட்கொள்ளப்படும், ஏனெனில் இது தேசிய சராசரி கட்டணமான ரிம0.69 சென் காட்டிலும் 116 விழுக்காடு குறைவாகும்.

மலேசியாவிலே, பினாங்கு மாநிலத்தின் நீர் கட்டணம் (ரிம0.32

சென்) தான் மிகவும் குறைவு. பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் பொது மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் பொருட்டு கூடுதல் கட்டணத்திற்கான கழிவை வழங்கி இன்று அதிகப்படியான மானியங்கள் கொடுக்க வேண்டிய நிலைக்கு தள்ளப்பட்டுவிட்டது. வருகின்ற இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ரிம163.2 மில்லியன் மானிய ஒதுக்கீடு போதாது, மேலும் நீர் வாரியத்திற்கு நீர் விநியோகப் பொறியியல் மேம்பாட்டுத்

திட்டத்தை செயல்படுத்த அதிகமான நிதி ஒதுக்கீடுத் தேவைப்படுகிறது.

இத்திட்டம் செயல்படுத்துவதன் மூலம் நீர் பங்கீட்டு முறை தவிர்க்கப்படுவதோடு 2050-ஆண்டு வரை நீர் நிலைத்தன்மை உறுதிசெய்ய முடியும்.

அதுமட்டுமின்றி, 1.76 மில்லியன் பயனீட்டாளர்கள் மற்றும் வியாபாரிகள் பாதிக்கப்படாமல் பாதுகாக்கும் வகையில் நீர் விநியோக வாரியம் நீர் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தக்கூடாது என்ற உயரிய நோக்கத்தில் நீர் கட்டண உயர்வு குறித்து மறு ஆய்வு செய்ய முற்படுகிறது என வாரியத்தின் தலைவரும் முதல்வருமான சாவ் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

நீர் கட்டணக் கழிவு குறைக்கப்படுவதன் மூலம் நீர் விநியோக வாரியம் 2019 முதல் 2021-ஆம் ஆண்டு வரை இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில் 5 பிரதான திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படும். இத்திட்டத்தில் பட்டர்வொர்த் - பினாங்கு கடல்வழி(1200மி.மீ) இரட்டை குழாய் இணைப்பு பொருத்துதல் (மூன்றாவது கடல்வழி குழாய் இணைப்பு), சுங்கை பேராக் நீர் இணைப்புத் திட்டம் (SPRWTS), நீர் நிலையம், குளம் மற்றும் நீர் சேமிப்பு வீடு ஆகியவற்றில் நீர் சுத்திகரிப்பு ஆலையை மேம்படுத்துதல், குழாய் பராமரிப்புப் பணி ஆகியவை இடம்பெறும் என நீர் விநியோக வாரிய தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ பொறியியலாளர் ஜசானி மைடிஞ்சா விவரித்தார்.

பினாங்கில் குற்றச்செயல்களை குறைக்க முழு ஒத்துழைப்பு வழங்கப்படும்



பினாங்கு புதிய காவல்துறை தலைவருடன் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி, லீ குன் கிட் மற்றும் காவல்துறை பிரதிநிதிகள்

கெபூன் பூங்கா - பினாங்கு மாநில புதிய காவல்துறை தலைவராக நியமிக்கப்பட்டுள்ள டத்தோ நரேனசாகரன் அண்மையில் பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய அலுவலகத்தில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் உடன் அதிகாரப்பூர்வ சந்திப்பு மேற்கொண்டார். முன்னாள் பினாங்கு காவல்துறை தலைவர் டத்தோ தெய்வீகன் பதவி ஓய்வுப்பெற்றதைத் தொடர்ந்து மீண்டும் மற்றொரு இந்தியர் இப்பதவிக்கு நியமிக்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இச்சந்திப்புக் கூட்டத்தில் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.ராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் புலாவ் தீக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கிரிஸ் லீ குன் கிட் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இச்சந்திப்புக் கூட்டத்தின் போது டத்தோ நரேனசாகரன் பினாங்கு மாநிலத்தில் குற்றச்செயல்களை துடைத்தொழிக்க பினாங்கு மாநில அரசுக்கு முழு ஒத்துழைப்பு வழங்கவிருப்பதாக குறிப்பிட்டார். சமூக வலைதளங்களில் ஏற்படும் குற்றச்செயல்களை எதிர்கொள்வது பெரிய சவாலாக அமைகிறது; ஏனெனில் இது

இம்மாநில மக்களிடையே குழப்பத்தை ஏற்படுத்தாமல் இருக்க வேண்டும் என முத்துச் செய்திகள் நாளிதழுக்கு வழங்கிய பேட்டியில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார். மேலும், சூதாட்டம், குண்டர் கும்பல் போன்ற பிரச்சனைக்கு காவல்துறையினர் முன்னுரிமை வழங்குவர் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இதனிடையே, பொதுமக்களிடம் இருந்து பெறப்படும் சந்தேகத்திற்குரிய தகவல்களுக்கும் உடனடி நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என குளுரைத்தார். கிந்தா, பேராவை சேர்ந்த டத்தோ நரேனசாகரன் இதற்கு முன்னர் புக்கிட் அமான் நிர்வாகத் துறையில் மேலாண்மை துணை இயக்குனராக (பயிற்சி) பணியாற்றியுள்ளார்.

30 ஆண்டுகள் இவருக்கு குற்றச்செயல் பிரிவில் பணியாற்றிய அனுபவமும் உண்டு. பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் டத்தோ நரேனசாகரன் பினாங்கு காவல்துறை தலைவராக நியமிக்கப்பட்டுள்ளதற்கு வாழ்த்துகளை தெரிவித்துக் கொண்டார்.

பொது இடங்களில் புகைப்பிடிப்பதை தவிர்க்க விழிப்புணர்வு அவசியம்

பத்து உபான் - அண்மையில் மத்திய அரசு பொது இடங்களில் குறிப்பாக உணவகங்களில் புகைப்பிடிப்பதற்குத் தடை விதிக்கப்பட்டதை முன்னிட்டு பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. குமரேசன் அவ்வட்டாரத்தில் இருக்கும் உணவகங்களுக்கு நேரடியாக சென்று பார்வையிட்டார்.

'பொது இடங்களில் புகைப்பிடிப்பதற்கு எதிராக பொதுமக்களிடையே விழிப்புணர்வு மிக அவசியம்', என சுங்கை லுவா பெலிதா உணவகத்திற்கு வருகையளித்த போது செய்தியாளர்களிடம் விவரித்தார். உணவகம், சிறுகடைகள், வீதி கடைகளில் அமர்ந்து புகைப்பிடிக்கும் போது சிறியவர் முதல் பெரியவர் வரை சிரமத்தை எதிர்நோக்குகின்றனர். தற்போது அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ள இத்திட்டத்தை அனைத்து உணவக உரிமையாளர்களும் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். இந்த விதிமுறைகளை பின்பற்றாத வாடிக்கையாளர்களை உடனடியாக எச்சரிக்க வேண்டும் என பரிந்துரை விடுத்தார்.

புகைப்பிடிப்பவர்களுக்கு தனி இடம் ஒதுக்கப்பட வேண்டும் என்ற செய்தியாளர் எழுப்பிய கேள்விக்கு மத்திய அரசு பாராளுமன்ற கூட்டத்தில்



சுங்கை லுவா பெலிதா உணவகத்தில் "DILARANG MEROKOK" சுவரொட்டியை காண்பிக்கிறார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்

இதைப்பற்றி முடிவு எடுக்கும் என்றார். ஆனால், பினாங்கு மாநிலத்தில் ஜார்ஜ்டவுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தில் புகைப்பிடிக்க தடை விதித்துள்ள வேளையில் தனி இடம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளதையும் குறிப்பிட்டார்.

பத்து உபான் சட்டமன்ற அதிகாரிகள் அவ்வப்போது அனைத்து உணவகங்களுக்கும் அதிரடி சோதனை மேற்கொள்வர் என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். அதே திணத்தில், சுபைடா உணவகம், சுங்கை நிபா உணவகம் ஆகியவற்றிற்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் வருகையளித்து "DILARANG MEROKOK" சுவரொட்டியை எடுத்து வழங்கினார். உணவகங்களில் புகைப்பிடித்தால் அந்நபருக்கு அபராதம் விதிக்கப்படும் என்பது வரவேற்கக்கூடியதாகும்.



Majlis Rumah Terbuka Tahun Baru Cina 2019
YAB Chow Kon Yeow, Ketua Menteri Pulau Pinang
乙亥年槟州首席部长曹观友新春团拜

大年初二

6th Feb 2019 (Rabu)

Masa 时间 3.30 ptg to 5.30 ptg
Tempat 地点 SPICE Arena, Relau

Semua dijemput hadir
欢迎各界踊跃出席



PENANG 2019



珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

一年之计在于春

12所槟州华中代表，从首长手中接过制度化拨款模拟支票。

拨款教育就在开年

发展教育，绝不拖延；拨款教育，就在开年！

2008年开始，槟州政府每年都拨出1200万令吉给予州内教会学校、华小、华中、独中、淡米尔学校及宗教学校（SAR）。

如今制度化教育拨款进入第11个年头，至截稿为止，华中、独中及教会学校拨款，于2019年首个月就迅速到位，尽展州政府对教育的重视。

正所谓一年之计在于春，槟州政多年来快速处理制度化拨款的举动，除了成功解了急需拨款修缮学园的学校燃眉之急，也让校方能够更好地规划接下来一年内的财务，从而更好地发展区内的教育事务。

制度化拨款作用不一而足，有些款项用来新建建筑物，一些学校则用来维修损坏的设备或被白蚁侵蚀而危及学生安全的设施，有者则用来提升设施、改善课室、体育设备和食堂等。

多年下来，这项由槟州华校及教会学校事务协调委员所审核的制度化拨款虽然数额有限，但也已经协助了许多州内的非全津学校，完善和修缮这些学园的设施，让学子们能够在更好的环境下继续求学。

就是以如此“年年进步”的概念，槟州政府通过这项拨款，协助



第2槟州5所独中分享州政府所拨出的200万令吉款项。



首长曹观友移交制度化教育拨款予州内的22所教会学校之代表。

州内的学园从“小进步”中，慢慢走向大改变，每年的修缮与提升，已使到州内的许多学园脱胎换骨，成为理想求学历地。

而这，就是州政府赫然制度化教育拨款的初衷，让改革从教育开始。

今年伊始，槟州政府已颁发114万令吉制度化教育拨款，给州内22所教会中小学；200万令吉予5所独中和142万5000令吉予12所华中。

另外，州政府今年也会拨出300万令吉给予国民型小学及国中，让各类型的学校都能受惠。

不仅如此，州政府还拨出土地建校，如在威南和峇央峇鲁各一片16依格土地，就是州政府献议的建校地点。

槟州在天然资源方面或许逊色于其他州属，的秉持着对教育的投入和重视，槟州在人才培养和人力资源方面有着得天独厚的优势。

州政府正是深明自身的优缺点，所以在教育方面更是不遗余力，一系列的教育相关拨款与献地，说明了州政府对教育的重视，而这更是永续发展槟州所不可或缺的重要元素。

摧毁一个国家，就摧毁该国教育；同样地，让一个国家或州崛起，教育，是最重要的一环！

“年味食足 已亥年” 新春团拜 年初二举行 首长邀您 享美食 看本土精英表演

槟州首席部长曹观友诚邀民众呼朋唤友或扶老携幼，一起出席在大年初二，2月6日（星期三），下午3时30分至5时30分在槟州国际会展中心（SPICE Arena）举办主题为“年味食足已亥年”的首长新春团拜开放门户，共享各式美食及观赏精彩的本土精英表演。

曹观友说，他将首次以槟州首席部长身份，举办新春大团拜，主题“年味食足已亥年”反映的是槟城浓厚的新春气息；是全家团圆的喜乐气氛；是香脆可口的新年饼及处处飘香的槟城美食。

团拜节目以本土精英挂帅，槟城著名精形体育会将出动南北狮贺岁，南狮见得多了，北狮则比较少在团拜出现，万勿错过。另外，紧张刺激的高桩舞狮表演当然少不了，肯定令你拍案叫绝。

歌唱节目则由在全国性比赛夺得大奖的优秀歌手呈献，包括Astro经典名曲歌唱大赛亚军陈荣发、Astro经典名曲歌唱大赛殿军朱芽婵、Astro欢喜来卡拉亚军陈泳鎔、Astro欢喜来卡拉三料冠军孙艺绫、Astro踢馆学生兵团，冠军小歌后王紫薇等。

由各民族音乐爱好者组成的“la la li la tam pong”乐团，单看名字就本土味十足。这批音乐高手以各民族传统乐器为歌曲注入新风格，带来全新感觉。

曹观友说：“在过去一年，我们都经历了喜怒哀乐，各种起伏，也见证了我国中央政权轮替的历史性时刻。我希望在新的一年里，国家改革工作能更加顺利展开，带领国家走向正轨。”

他指，在第3次受到人民委



Majlis Rumah Terbuka Tahun Baru Cina 2019

YAB Chow Kon Yeow, Ketua Menteri Pulau Pinang

乙亥年槟州首席部长曹观友新春团拜

大年初二

6th Feb 2019 (Rabu)

Masa 时间
3.30 ptg to 5.30 ptg

Tempat 地点
SPICE Arena, Relau

Semua dijemput hadir
欢迎各界踊跃出席



托执政槟州，本身也接任槟州首长一职，率领州政府推展了“槟城2030”愿景，以重家庭、拥绿地、精明州、耀全国为口号，定下槟州未来

10年发展大方向。

“农历新年作为华人最重要的节日之一，有着团圆和谐的寓意。我希望在2019己亥年，家家户户皆得团圆，

一家大小共聚一堂，共享天伦，共迎新禧。

首长欢迎民众一起共庆新春团拜，展现大马及槟城的多元文化与民族和睦共处。

〔 槟城2030专栏 十年挑战 我还是我 〕

■文：槟州首席部长曹观友

2019年伊始，社交媒体掀起“十年挑战”（10 years Challenge）风潮。人们纷纷上传自己10年前和如今的照片，并分享对自身变化的看法。

我也参与了这项挑战，于两天前将照片上传至面子书专页与Instagram，并分享到一些WhatsApp群组。

如我所料，帖子吸引了多人留言。作为一名公众人物，你会收到很多种评论，有者赞美，有者则批评你的工作，这是很正常的。

有人说这只是你想炫耀自己一如既往的借口，依然年轻，而且即使10年后也将如此。

坦白说，当我看着自己10年前后的照片，我看到的，是2009年赢得了槟州政权，2019年则接任槟州首席部长一职。

10年时间很长，在60岁之龄，我的腰围也跟着扩大了，有者说这是富贵的象征。幸运的是，我仍然有着许多黑头发，这可能会误导人们对我实际年龄的看法。

我很高兴岁月给了我更成熟的样子。当你担任首席部长



时，这显得很很重要，因为人们会看着你如何在公众场合展现自己。

以上是我过去10年的外形变化。可是更重要的，是我在这

期间所经历的内部改变。

如果我说我的工作方式从未有所改变，那我的麻烦就大了。在过去10年，我最大的改变，就是在希望联盟执政槟州

后，掌管地方政府事务。

从反对党代表转变成成为政府人员，致使我也需要重新调整对人民和政府的看法。我那颗想让人们幸福生活的心不变，但我必须改变做法，以实现改变国家和人民生活的目标。

过程中，我更加的了解自己，知道我是什么类型的人，知道我想实现些什么。

在政府的这段日子，我总是在检视自己是否偏离了我的信念、原则和生活价值观。我的朋友们通常会告诉我，我一直都忠于自己和信仰，而我在政府里的地位并没有改变这一点。

我在生活中的地位发生了变化，但我会选择忠于我自身的信念、原则和生活价值观。也许我们需要的，是我们生活中的十年挑战。

幸福全家福有奖竞赛成绩揭晓

优胜者冀多主办促进家庭关系

■ 报导：冯芷芸
■ 摄影：罗孙庭

配合槟州政府“2030宏愿”之“重家庭-家庭为一切中心”的愿景，《珍珠快讯》特别举办幸福全家福有奖竞赛，最终成绩揭晓，来自马章武莫的女商人扎雅娜以和谐美满的家庭照夺得第一名，捧走了1000令吉大奖。

扎雅娜受访时说，本身育有2子1女，是因为要拍摄结婚10周年纪念照片，便与丈夫一同携带孩子们到居林森林公园（Pine Forest）进行拍摄，留下珍贵的纪念照。

对于获得第一名奖项，她表示感到非常开心及惊讶，因为上载照片后就没跟进，存粹抱着尝试的心态来参与，而得到的奖金将会储蓄起来，作为孩子日后所需之用。

她说，槟城2030的‘重家庭’是个非常重要的愿景与目标，因为‘家庭’在社会或国家里扮演者不可或缺的角色。

“在一个家庭里面，灌输孩子们与家庭成员‘正能量’与正面的讯息非常重要，除了可以塑造良好的家庭环境，也可对国家作出贡献。”

她说，希望州政府可以继续主办以家庭为主题的活动，除了可带出家庭的正面讯息，也可进一步促进家庭成员的关系。

许如颖：照片中的‘家’字带出‘重家庭’之意

获得第二名奖项(700令吉)的许如颖说，槟城2030宏愿其中一个大方向“重家庭”是一个非常好的政策，因为“家”对于每个人都非常重要，无论生活再忙，都应拨出时间陪伴家人。

许如颖认为与家人一起的时间很重要，无论再忙都应拨出时间陪伴家人。



▲ 扎雅娜（右）与丈夫认为在家庭中灌输“正能量”非常重要。

育有一女一子的她说，本身是因为看到“全家福照片竞赛”的广告，抱着跃跃一试心情来参加，没想到会获奖，因此获得第二名让她喜出望外。

她说，由于父母已经年迈，除了平常会尽量多陪伴他们，每一年也都会固定举办家庭聚会及旅游，促进彼此的感情，而得奖的照片就是全家到马六甲及适耕庄游玩时所拍摄的。

“照片中所显示的‘家’字别具意义，带出了‘重家庭’的意义，为此我希望政府能举办更多有意义的家庭活动，不仅是孩子们可以参与，希望也能让年迈父母可同参加，能三代同堂的话更好。”

她也希望，身为父母的都可以做好榜样，别再聚会时低头按手机，以免孩子们受影响。

慕斯达金：特地拍照参加

获得第三名(300令吉)的慕斯达金说，这项全家福有奖竞赛特别有意义，因为不仅将家庭成员的关系拉近，也让不同种族的同胞们一同参与，一家和乐融融拍照，传递了“重家庭”的讯息。

育有1女2男的他，本身也是为了参加比赛，而特地邀全家一起来拍摄，获得奖项非常开心，会把部分奖金买些礼物送给孩子们。

“希望槟州政府可继续朝

▲ 扎雅娜以幸福和谐的家庭照夺得第一名，捧走了1000令吉大奖。

向 槟 城 2030的重家庭愿景继续前进，并举办更多以家庭为主题的活动，显示槟城是一个各族和谐，家庭融洽的美好州属。”

慕斯达金希望州政府举办更多以家庭为主题的活动。



▲ 许如颖与家人在适耕庄游玩时拍摄幸福全家福，背后“家”的眼镜让照片更显意义。



▲ 慕斯达金为了参加比赛和家人特地摆姿势拍照，拍摄过程非常开心。

檳旅游业火红

国际航班乘客 每月双位数成长

檳州旅游业继续保持强劲势头，游客纷纷前来感受“东方花园”的奥妙，2018年抵檳的国际航班乘客，每月取得双位数成长，与2017年比较，全年增加率高达15.21%，即2018年全年178万2021人，2017年全年154万6741人。

包含国内外乘客人数方面也取得增长，即2018年全年778万零760人次，2017年全年723万2097人次，增长率7.59%。

檳州首席部长曹观友在新闻发布会上宣布这项好消息。

首长促中央速扩建机场

他也呼吁中央政府尽速展开檳城国际机场扩建工作，因为目前的设施已无法应付日益增长的乘客量。

檳州环球旅游机构首席执行官黄茁原补充说，檳州放眼增加国际航线，尤其是东亚国家。

“2018年截至11月，檳州每周有283国际直飞航班抵达，与2017年同时期比较，增加率为21.9%，即2018年每周283航班，2017年每周232航班。”

此外，2018年新增国际直飞航线包括越南河内、泰国普吉岛、卡达尔多哈、印尼亚齐市、雅加达、泗水及中国南宁。

2018年增加国际直飞航班班次的包括香港、多哈、台北、普吉岛及雅加达。

另一方面，过去一年，檳州也获得多个国际媒体喻为最佳退休后生活的城市，最廉宜的旅游城市等，享誉国际。

Int. Flights Frequency

Remarks:

New Direct flights in 2018:

- Hanoi by Air Asia starting from 1 July 2018 (4x per week)
- Phuket by Air Asia starting from 1 July 2018 (7x per week)
- Doha by Qatar Airways starting from 6 Feb 2018 (3 x per week)
- Banda Aceh by Malindo Airline starting from 15 March 2018 (3x per week)
- Jakarta by Citilink starting from 25 March 2018 (7 x per week)
- Nanning by Malindo starting from 18 August 2018 (2 x per week)
- Surabaya by Citilink starting from 1 November 2018 (7 x per week)

Increased flight frequencies in 2018:

- Hong Kong by Cathay Pacific increased from 10x per week to 14x
- Doha by Qatar increase to 4x per week from 1 July 2018
- Taipei by China Airline increase to 7x per week from 7 June 2018
- Phuket by Firefly increase to 7x per week from 25 March 2018
- Jakarta by Citilink increase to 14x per week from 1 November 2018

2018年新直飞航线及增加航班数据。

PENANG INTERNATIONAL AIRPORT

TOTAL INTERNATIONAL ARRIVALS

MONTH	2018	2017	2018 vs 2017 (% of change)
JAN	133,590	118,906	12.35%
FEB	124,577	106,150	17.36%
MAR	148,883	123,011	21.03%
APR	138,308	119,663	15.58%
MAY	136,945	123,530	10.86%
JUN	154,725	135,149	14.48%
JULY	163,287	141,796	15.16%
AUG	152,132	128,621	18.28%
SEP	145,223	124,044	17.07%
OCT	150,098	131,994	13.72%
NOV	151,011	133,385	13.21%
DEC (preliminary)	183,242	160,492	14.18%
TOTAL	1,782,021	1,546,741	15.21%

Source: Malaysian Airports Berhad (Updated 14th Jan 2019)

2017年及2018年抵檳国际航班乘客数据。

PENANG INTERNATIONAL AIRPORT

TOTAL PASSENGER MOVEMENT

MONTH	2018	2017	2018 vs 2017 (% of change)
JAN	612,512	575,285	6.47%
FEB	574,814	547,539	4.98%
MAR	660,940	606,116	9.05%
APR	624,006	594,778	4.91%
MAY	603,457	584,173	3.30%
JUN	655,441	595,087	10.14%
JUL	689,704	630,187	9.44%
AUG	667,492	623,523	7.05%
SEP	628,089	561,151	11.93%
OCT	652,894	610,545	6.93%
NOV	660,171	603,054	9.47%
DEC (preliminary)	751,305	700,659	7.23%
TOTAL	7,780,760	7,232,097	7.59%

**Passenger movement: Numbers based on the passenger from the flights that come in / leaving the airport in regardless of local or foreign passenger.

Source: Malaysian Airports Berhad (Updated 14th Jan 2019)

2017年及2018年抵檳国内外乘客数据。

商业日新月异〔杨顺兴:需掌握数据与时并进〕

掌管檳州旅游发展事务委员会的行政议员杨顺兴说，随着科技革命，数据在各行各业扮演着极其重要的角色，特别是不断变化和发展的商业领域。

他说，唯有透过采集数据才能让有关领域获得优质的信息，这样才能做出明智的商业选择。

“透过数据能让我们及时掌握各种类型的新趋势与概念，进而推动有关行业前进。”

他受邀为檳州国际会议与展览机构（PCEB）打造的全新网上提交系统“Vision Insight”数据库主持推介礼时，如是表示。

杨顺兴指，该新创系统能让涉及各会展领域的单位以更便捷，省时的网络数据系统掌握及时资讯。

他也提及，根据国际会议协会（ICCA）2017年的报告显示，檳城是亚太区其中最受欢迎举行国际会议的城市，排名第39名。

“尽管檳城的排名超越砂拉越，但我们必须继续努力，因为国际会议协会报告所显示的排名可提升一座城市的名誉，让檳城在未来可成为众多国际会议的首选地点。”

另外，檳州国际会议与展览机构首席执行官艾熙漫说，该机构会对“Vision Insight”数据库里所采集的资料进行研究，作为其年度商业活动的评价报告。

他说，VisionInsight.my网站是大马首个商业活动系统平台，这将为檳城会展领域创造更广的商业研究空间，让涉及领域从中受惠。

杨顺兴与艾熙漫推介VisionInsight.my网站。



确保性别平衡 槟政府采性别包容政策

■报导：冯芷芸

■摄影：Noor Siti Nabilah Noorzais

为了确保在州政府的计划下，每个人都可得到公平参与机会，槟州首席部长曹观友宣布，槟州政府今后在各部门的政策，需采用“性别包容政策”（Gender Inclusiveness），以确保性别平衡。

他说，性别包容性委员会是配合槟城2030宏愿所设立，主要是确保州政府在制定任何政策、法律和条规时，强调性别平等的重要性，以减少社会上性别不平等的现象。

“这项性别包容性政策将会在州政府所进行的政策、项目规划以及所有州政府部门和机构中进行实践，即必须依据40%男性、40%女性及20%男女的比例来聘请员工。”

他续说，根据2017大马性别落差指数（MGGI）报告支出，我国在教育及健康上的性别落差幅度已经缩小，但在经济及政策领域仍存在落差，为此，州政府就提出这项政策，以确保在州政府任何的计划下，每个人都可得到公平参与的机会。

另一方面，曹观友也透露，州政府2012年所推行的“性别回应与参与预算案”（GRPB）也获得了2018年联合国人居署国家荣誉奖项及“参与式民主国际观察组织”所颁发的最佳公民参与奖项，获得国际肯定。

“这项政策已在槟岛市政厅、威省市政局以及房屋发展委员会实施，在政府各部门工作方面，包括项目计划、执行、监督及评估等，都必须执行此政策。”

他希望，私人机构、非政府机构及民间团体一同执行该项政策，以推广性别包容政策。

掌管槟州妇女与家庭、性别包容及非伊斯兰教委员会的行政议员章瑛说，槟城是首个实施这项政策的州属，再次成为全马首创。

“性别包容委员会在去年早已成立，但上述政策是于上周才在行政会议通过，在此政策下，所有的政府部门必须根据40%男性、40%女性及20%男女的比例，提供政府职员参与各级别的行政、管理及政策决定机会。”

40州选区设妇女及家庭发展委员会为配合“槟州2030年愿景”内的“重家庭”的大方向，槟州政府正式成立妇女及家庭发展委员会（JPWK），1月起生效，让女性在推动妇女及家庭发展相关活动中扮演重要角色，为槟



为配合“槟州2030年愿景”内的“重家庭”的大方向，槟州政府正式成立妇女及家庭发展委员会（JPWK）。



性别包容政策主要是确保州政府在制定任何政策、法律和条规时，强调性别平等的重要性，以减少社会上性别不平等的现象。

督整个计划，而委员会将与州议员进行密切合作，评估则由槟州妇女发展机构（PWDC）负责。

妇女发展机构扮演要角

槟州一直以来都非常认可女性在社会的经济及治理方面的成就，并于2011年11月成立槟州妇女发展机构（PWDC），着重于将性别包容的观点纳入州政府的政策、计划和实践里，并加强妇女在领导、政治与经济活动上的参与，希望槟城转型成一个性别及机会平等的进步社会。

此外，州政府亦鼓励及推展女性掌权，让她们成为领袖，让“性别”不再是一个展现潜能，实现梦想以及建设国家的绊脚石。

州人民发展做出贡献。

曹观友也宣布，槟州的40个州选区都将成立该委员会，每个委员会将拥有15位女性领袖，主席及秘书分别将获得700及600令吉津贴，财政及委员则可获得开会津贴。

“委员会每年都会获得1万令吉以推动有关妇女及家庭发展的活动，这项计划主要为女性建立知识和技能，包括理财、身心健康、亲子关系、领导技能等。”

他说，槟州共有40个州选区，这也意味着将有600名女性领袖为槟州人民的发展做出贡献。“这项计划动用来自于槟城2030年宏愿的资金。”

不可兼任社区发展和治安委员会

首长强调，妇女及家庭发展委员会成员不可兼任社区发展和治安委员会

（JKKK），两个只能担任其一。

章瑛：州议员挑选成员

章瑛指出，为确保公平，委员会比例将会是40%（政党）、40%（非政府组织）及20%（个人代表），并非完全由政党包揽。

“委员会成员将由各个选区州议员进行挑选及提议，因为他们更了解选区的需求，之后再呈交至她的办公室审阅，最后提呈行政议会寻求通过。”

她说，其办公司将监

章瑛：槟城是首个实施性别包容政策的州属，是成为全马首创。



未来3年耗资5亿100万

供水机构应对槟长远需求

槟州首席部长曹观友宣布，槟城供水机构(PBAPP)未来3年将耗资5亿100万令吉来推展供水计划，以应对槟城未来的用水需求。

他召开记者会说，槟城供水机构2019至2021年供水计划的主要项目包括了北海-槟岛双管海底水管计划、霹雳河生水输送计划(SPRWTS)、提升现有的滤水设施、新水管及替换水管计划以及非受益水(NRW)管理。

“槟城自1999年以来就再也没有实施配水措施，而身为槟州首长及机构主席，我希望致力于保留槟城不实施配水措施的记录，惟要达到此要求，则必须提升现有的供水设施。”

他说，配水措施实施与否，仰赖于槟城现有的供水设施，以及生水供应来源，为此槟城供水机构将致力于提升现有的滤水厂，并保持良好的供水服务直到2030年、优化现有设施使用寿命，并将建设昂贵新设施的需求减到最低。

“槟城供水机构在加强现有区域的水源分配之余，未来也会对新增长地区供应更多水源，减低水管爆裂的发生率以降低净水的损失。”

他续说，在2014年至2017年之间，其他州属包括吉隆坡、布城、雪兰

莪、柔佛、吉打、森美兰和霹雳州都曾面临水源短缺的情况，由于槟城良好的供水管理，槟城自1999年以来不曾发生配水事件。

每日平均用水量激增

截至2017年，槟州每日平均用水量为8亿2600万公升(MLD)净水，惟根据“2050年槟州饮用水大蓝图”独立研究所的数据指出，槟城每日平均用水量将在2050年增加128%，即18亿8400万公升的净水，面临了巨大挑战，为此必须展开各项供水计划。

曹观友说，槟城供水机构在2015年至2017年期间所取得的税后盈利(PAT)仅有1亿3700万令，该机构续筹集足够的资金，以实践为了槟州未来而打造的各项供水工程项目。

“如果没有这些项目，槟州将在每年漫长的旱季，面临着更大的水源危机风险。”

他说，供水机构目前正向联邦政府申请水费检讨，而槟城水价涨价与否仍有待国家水务委员会(SPAN)进行审核于批准，若申请获得批准，从水费调整所获的额外收入，也将用于在各项供水计划的开支上。

“目前续等待内阁批准并宪报后才



槟城水源充足，自1999年以来就再也没有实施配水措施。

能进一步宣布。”

询及霹雳河生水输送计划是否已获得批准，曹观友表示目前仅开始展

开初步的会议。与会者包括槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼以及众议员。

首长:10年挑战成功

升旗山游客量逾174万破纪录

升旗山“10年挑战”转型成功，去年游客量逾174万人次，打破以往纪录成为大马最受旅客欢迎的山上旅游胜地之一。

槟州首长曹观友是为升旗山缆车山脚站第三期计划落成开幕时，以近来在社交媒体最夯的“10年挑战”(#10yearschallenge)，概括升旗山的10年来的大改变，促使一个2008年前，平均游客量仅20万人次的旅游景点，提升至如今的逾174万人次。

他说，升旗山2018年的表现已经打破以往纪录，甚至单就去年12月，1个月内的旅客量已有超过20万人，超越希盟接手前的一年游客量总和。

“去年升旗山有约2个月进行修整和提升工作，所以开放时间实际上只有10个月，但就算如此升旗山机构还是成功打破纪录，这不得不说是个让人钦佩的成绩。”

针对升旗山缆车将调整价格，首长透露，有关价格将会在农历新年后公布。

林冠英:有效管理成就升旗山

也是开幕嘉宾之一的财政部长林冠英表示，升旗山从乏人问津，到如今成为游客热门打卡地点，足以证明其改革转型，在有效的管理和执行下，已然让升旗山成为游客首选之一。

他说，经过多年发展，升旗山已有许多吸引人的卖点，如天空步道、生态旅游区和吊桥等，虽然如此，但其入门票价仍然大众化，让它成为许多人喜欢到访的景点。

石礼兴:第三区提供更多便利

升旗山机构总经理石礼兴说，山脚站第三期计划是于2017年3月10日进行动土礼，整个计划共耗资780万令吉。

“第三区提供更多便利及设施，比如纪念品及便利店、餐厅及咖啡厅等，其他公共设施如公厕、祈祷室及多用途礼堂，主要提供访客更多便利及舒适感。访客也可以从升旗山山脚缆车站新建筑物顶楼欣赏升旗山的美景。”

他相信，通过这项计划能给予访客及升旗山居民全新的面貌及体验，并让升旗山成为大马首选的度假山庄。

升旗山山脚站第3区 提供多种设施，让访客更方便，左起林冠英、曹观友、石礼兴及尤端祥竖起拇指赞好。



乔治市艺术节迈入10周年

全城艺起来16天精彩节目

主题为“全城艺起来！”的2019年乔治市艺术节今年将以10周年姿态登场，不仅推动本地艺术发展，更会推出一系列大众化节目，使乔治市成为普天同庆的聚集中心。

槟州旅游发展、古迹、文化及艺术委员会主席杨顺兴在记者会上说，乔治市艺术节是属于全民，尤其是来自檳城的艺术工作者，为此州政府将拨出300万令吉来举办这项盛典。

他说，有别以往一个月的庆典，今年的乔治市艺术节将一连举办16天，并于7月6日开幕，紧接着是7月7日的“乔治市古迹行”（Georgetown Heritage Walk），开幕仪式则为7月13日以及闭幕为7月28日。

“今年的艺术节在征求意见稿（RFP）程序中共获得9份建议书，非常感谢所有参与的单位，TLM活动有限公司负责节目策划与管理。”

他也强调，2019年乔治市艺术节在全新的奖掖和机制下，更多人将有机会体验艺术的美丽与奥妙，并确保70%的庆典活动让民众免费出席，以及40%的庆典节目设计来自本地，让更多本地艺术工作者有机会在国际平台展现才华。

洪敏芝冀世遗区居民积极参与

乔治市世界遗产机构总经理洪敏芝说，该机构第一任总经理拿督麦慕娜当年策划乔治市艺术节的宗旨，就是以世遗区居民积极参与作为目标。

“乔治市艺术节应该是打造永续及宜居城市的催化剂，当时麦慕娜希望乔治市艺术节可以提升居民的生活素质，让

民众对于这座城市更有归属感。”

另外，针对乔治市文化节征求意见稿一事，洪敏芝表示政府是秉持公平、公开与透明化的政策，看待每一份建议书，而当初所提呈的9份建议书，遴选委员会是在不知道该建议书是属于哪间公司的情况下，以内容为主而进行遴选的，务求公平公正。

邀请国内外艺术工作者呈策划书

2019年乔治市艺术节节目总监黄继升说，2019年乔治市艺术节即日起公开邀

请本地及外国艺术工作者呈交节目策划书（Request For Proposal），在艺术节展现独特的艺术作品，以支持檳城艺术与文化发展生态圈。

“提交节目策划书的截止日期为3月1日，我们会优先给予本地艺术工作者及艺术团体考虑，希望提供本地艺术人才更多表演的机会。”

他说，今年的乔治市艺术节将从7月13日至28日举行，约70%的重点节目将会免费开放予大众，而为了支持本地艺术及创作，今年的本地节目占60%。

“今年的艺术节会有更多的户外活动，让全民参与，而我们也会提供更多民众可负担票价的艺术节目。”

欲了解更多详情，欢迎浏览 www.georgetownfestival.com 或透过乔治市艺术节面子书专页（George Town Festival），推特（GT_Festival），以及Instagram（georgetownfestival）了解最新活动详情。

与会者包括光大区州议员郑来兴和檳城环球旅游机构通讯部高级助理经理雅妮等人。



杨顺兴、郑来兴、洪敏芝等邀请国内外艺术工作者呈艺术节策划书。

3月3日举行 新春杯3人篮球赛欢迎报名

配合槟州青年及体育委员会“全民活力动起来”愿景，槟州政府将于3月3日，举办2019 CBA新春杯3人篮球争霸赛，推动槟州篮运发展。

掌管青年及体育委员会的槟州行政议员孙意志指出，州政府希望通过各种运动活动，让人民能够参与和加入健康运动行列，培养健康的社区。

“我们的全民活力动起来愿景每个月都以一种运动为主题，3月份则是奥林匹克运动项目之一的3人篮球比赛。”

他是于周五在北海新芭观音亭斗母宫，召开记者会时这么指出。

有关赛事分为男子组4个组别和女子组2个组别，报名费则是男子组12岁以下90令吉、男子组15岁以下120令吉、男子组18岁以下120令吉和男子公开组150令吉；女子组则分为女子组18岁以下120令吉和女子公开组150令吉。



个别小组的冠、亚、季军，大会都将颁发奖牌、现金奖和礼券做为鼓励，为了让赛事更具看头，大会也特别安排灌篮争霸，让参赛者一展身手，表现最好者将有机会赢得奖励。

报名参与者也能获得李宁篮球衣，大会此次目标为80支队伍参与，报名截止为2月17日。

比赛赞助商则为 Temasek Holding Sdn Bhd、We Art Studio、威莱雅马来西亚，球衣赞助为SPORT I CK，而场地赞助则是北海新芭观音亭斗母宫。

欲知详情，可以到 www.facebook.com/CBAEventSolution/，或联系赛会主席李圣羽0182202821了解详情。

柔府汽车城 2月2日举办 齐来体验古早味农历新年

农历新年槟城檳威两地将迎来一系列丰富多彩的节目，势必让来临的新年热闹欢腾，一家大小都适合来参与各项庆典活动，感受道地浓厚的年味与喜庆气氛。

槟州旅游、艺术、文化与古迹发展委员会主席杨顺兴说，该办公室将于农历新年前的2019年2月2日，下午5时至晚上11时，在柔府汽车城举办“槟城庆典之古早味农历新年”，让民众提早感受浓厚新年味。

他是在槟州首席部长曹观友的陪同下召开记者会时说。

他说，这项活动是“槟城庆典”(Penang Celebrate)的系列活动之一，是他上任后推出全新的旅游活动品牌，而随着去年“槟城庆典之爵士圣诞”获得热烈反应，现乘胜追击，在2月份农历新年前推出配合新年的“槟城庆典”活动。

“这项活动无论自策划、食物或表演方面都精心策划，确保民众体验浓浓的‘古早味’。此外，活动现场也设有多种年货摊位，让民众赶在最后一刻，买到物廉价美的年货。”

杨顺兴：民众可参与趣味工作坊

他续补充，“槟城庆典之古早味农历新年”将从傍晚5点开始，除了美食，民众也可参与各类趣味的工作坊，包括亲手制作新年饼。至于文化表演则会在晚间7时正开幕后进行，表演项目非常丰富，包括潮州木偶戏、福建童谣舞台剧、各族传统舞蹈表演。

“槟城是个热闹的州属，槟城各个地区

几乎每周都举办各种活动及庆典，而其办公室也会陆续举办更多的“槟城庆典”系列活动，势必要将槟城打造成一个国际知名的活动、庆典、演奏会、及嘉年华的重点城市。

“槟城庆典之古早味农历新年”获得本地电视台Astro Radio公司支持，以及柔府汽车城场地赞助，并开放让公众免费参与。

黄茁原：槟威新年节目满满

另一方面，槟州环球机构首席执行官黄茁原也宣布，槟岛和威省将迎来丰富多彩的农历新年活动，可让家人与朋友们一同欢庆。

他说，系列精彩获得从农历新年前就已经开始，包括槟州首席部长乙亥年新春团拜（年初二）、涵盖古早味美食和文化表演的街头节庆（2月2日）、百年古刹极乐寺新春亮灯（除夕至正月十五）、槟城热气球嘉年华（初五及初六）、万脚兰蛇庙庙会（初五）、气势磅礴的已亥年槟城庙会（初五）、姓氏桥欢腾热闹的天公诞（初八）及槟城庆典之璀璨元宵节（正月十五）等，各种充满乐趣的节目等待所以民众。

他说，上述大多活动都是免费的，欢迎及鼓励所以人热情参与，尽情享受槟城节庆的喜庆气氛。

“每场活动拥有不同的节目主题，没有一项是可以错过的，而槟州作为一个节庆不断的城市，其多元宗教文化节庆更是国内外的瞩目的焦点。”

2019 CHINESE NEW YEAR EVENTS IN PENANG

檳城农历新年活动表

27 Jan Occupy Beach Street Chinese New Year Run 2019 新春跑OBS RUN 7.30am flag off Beach Street	9 Feb 正月初五 7th Ban Ka Lan Snake Temple CNY Culture Celebration 2019 万脚兰蛇庙庙会 6pm - 12am Snake Temple
2 Feb Penang Celebrates: Chinese New Year with Kochabi @ Auto-City 檳城庆典之古早味农历新年@柔府汽车城 5pm - 11pm Auto-City	9 Feb 正月初五 Penang CNY Celebration 2019 己亥年檳城庙会 4pm - 11pm George Town
4 - 19 Feb 除夕至正月十五 Kek Lok Si Display of Lights 百年古刹极乐寺新春亮灯 7pm - 12am Kek Lok Si Temple	12 Feb 正月初八 Hokkien New Year Celebration 天公诞 From 8pm Clan Jetties
5 Feb 正月初一 Finance Minister YB Lim Guan Eng Chinese New Year Open House 己亥年新春大团拜 10am - 12pm Setia SPICE Convention Centre	19 Feb 正月十五 Penang Celebrates: Chap Goh Meh with a Bang @ Esplanade 檳城庆典之璀璨元宵节@旧关仔角 7pm - 11pm Penang Esplanade
6 Feb 正月初二 Penang Chief Minister YAB Chow Kon Yeow Chinese New Year Open House 己亥年槟州首席部长曹观友新春团拜 3.30pm - 5.30pm SPICE Arena	19 Feb 正月十五 Bukit Tambun Chap Goh Meh Ceremony 武吉淡汶元宵节庆典 6.30pm - 11pm Parade starts from Jetty Bukit Tambun
9 & 10 Feb 正月初五&正月初六 Penang Hot Air Balloon Fiesta 2019 檳城热气球嘉年华2019 7am - 9pm Padang Polo	23 Feb Bagan Festival @ Butterworth Art Walk - Chinese New Year Celebration 峇眼嘉年华@北海艺术画廊-新春庆典 4pm - 11pm Butterworth Art Walk

Penang Global Tourism | mypenang.gov.my

农历新年期间，檳城精彩节目连连。

大山脚旧街场亮灯迎春 重新包装旅游路线 首长:打造檳威并重景点

威省旅游业发展潜力巨大，槟州政府拟通过槟州旅游发展大蓝图，规划和重新包装威省旅游路线，打造“檳威并重”的旅游景点。

槟州首长曹观友说，许多人提起檳城游，第一印象都会想到檳岛，然而，威省的旅游发展潜力也不容小觑，单就威中一带就有许多著名景点，如圣安纳教堂和孟光水坝等。

为此，他透露，州政府将仔细探讨威省的旅游潜能，并对外征求槟州旅游发展大蓝图计划书，以期将威省也打造成国内外游客的首选景点。

他是在出席《2019己亥年大山脚旧街场挂灯接福迎春》亮灯仪式时，这么指出。出席者包括槟州行政议员章瑛、工委主席拿督王国山、青年及体育部副部长兼大山脚国会议员沈志强、中国驻檳城总领事鲁世巍、武拉必区州议员王丽丽及马章武莫区州议员李凯伦

等嘉宾。

他也盛赞大山脚新年气氛浓厚，在地方社团发起挂上灯笼后，打造最具年味的檳城之余，也吸引更多游客拜访小山城，带来生机及商机。

另外，章瑛认为，群众力量是巨大的，这种逻辑也能运用在推广节庆活动上，如在新春期间发动来自民间的捐灯笼活动。“如果有10%的大山脚人支持，我们甚至能点亮整个大山脚。”

现场除了红彤彤的灯笼外，大会也特地联合血缘性组织，摆出籍贯特色美食摊，让民众一尝如今买少见少的籍贯美食。此外，现场也特备各种精彩节目、文化和艺术展览及美食餐车等，让与会民众感受到浓厚的新春气息。

大山脚旧街场一片喜洋洋，出席者个个春风满面。



庙会全国最多 首长:已成槟文化品牌

北海新春庙会
热烈无比,充
满春的气息。

2019年己亥年北海新春庙会隆重引爆,精彩节目向市民拜早年!

新春庙会是由州政府主催,峇眼国会议员林冠英服务中心与峇眼惹玛区州议员孙意志服务中心主办,以及北海新芭观音亭斗母宫协办。

这项一连3天的庙会是在富丽堂皇的北海新芭观音亭斗母宫前举行,并由槟州首长曹观友主持亮灯仪式。

庙会上,除了售卖各种美食的摊格外,还包含传统美食街、古早传统文化街和好玩的古早童玩等,更有一系列精彩活动娱乐与会者,现场在紧凑的节目安排下

显得热闹非凡,为当地增添不少新春气息。

槟州首长曹观友表示,槟州是大马最多庙会的州属之一,浓厚的年味已然成为槟州的文化品牌,他希望州内各区能够在州政府和民间合作下,举办更多类似活动,把欢乐带给人民。

他认为,庙会节目不仅起到推动文化的作用,更能让吸引游客特地前来槟州领略新春气息,带动槟城旅游业。

另一方面,他透露,槟城旅游业表现节节上升,去年槟城国际机场爆满,国外乘客量上升15.21%。

“槟城国际机场的乘客量,在去年达到778万人次,已经超过了机场的负荷量。”

因此,他希望扩建机场工程能够尽快加速,让槟州的旅游业能够随着机场扩建,迎来更多旅客,带动州内旅游业再度攀上更高峰。

同时,他指出,州政府将仔细研究威省旅游潜能,让槟威两地的旅游业获得蓬勃发展。

大会主席邝志祥说,中华传统习俗包含着先贤积极和充满希望的生活态度,其中所蕴含永不言弃和不断求进的精神,后

辈必须传承下去,让中华精神能够延续下去。

他也透露,大会为了提倡环保,在庙会上推动垃圾分类和处理厨余,鼓励民众携带食格和餐具到现场使用,减少使用一次性塑料用品。

槟州行政议员孙意志指出,州政府一直以来都秉持着开明态度,支持州内的文化活动,并鼓励来自民间的力量举办更多文化节目。

他相信,槟州未来在发展中华文化方面,在来自州政府良好团队领导下,州内的文化及正信宗教发展能够做到更好。

光华春晚圆满举行 首长:槟城人每年期待的重要活动

“光华春晚,诸事圆满”在槟岛三条路《光华日报》总社前盛大举行,满满的人群,满满的节目,满满的祝福,体现了“诸事圆满”主题。主持开幕的槟州首席部长为之动容,表示一个民间组织要办好组织与活动都不容易,可贵的是,《光华日报》每年都在努力增加光华春晚的精彩度,把新元素带给读者们,光华春晚无形中已经成为槟城人民每年期待的重要活动之一!

首长在致词时说,“光华春晚”主办至今,已经是第9个年头了。每一年的华人农历新年前夕,槟城三条路总会大红灯笼高高挂。望向充满浓浓年味的老街,我们就知道,新年快到了。

“走在光华春晚的老街上,可以感受民俗文化手工艺的乐趣,看到各种传统文化表演,还有跟大家拜年的财神爷,每一年的光华春晚,总是尽心尽地呈现我们本地华人传统民俗文化与传统特色,让年轻的读者从小接触传统文化,学习爱护文化。”

首长说,明年,“光华春晚”将迈向第十年,光华日报也将要欢庆110岁。由已故孙中山先生所创办的《光华日报》,除了秉持“天下为公”的办报精神,多年来积极推动社区、文化、公益及教育工作,与民众打成一片,成为人民与政府的重要桥梁,上情下达,下情上达。

“在我的领导之下,槟州政府推出《槟城2030》愿景,打出“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”口号,定下槟州未来10年的发展大方向,以打造和谐繁荣的社会。我希望媒体朋友们能协助州政府宣传有关愿景与政策,让人民对



光华春晚精彩舞狮让人拍烂手掌。

《槟城2030》愿景有更多的了解。”

“同样的,槟州政府将继续抱持开明态度,尊重新闻自由,听见人民的心声和问题,与人民携手共创更美好的未来。”

较早时,《光华日报》总经理李兴

前致词时,表示高兴可以和大家欢欢乐迎新年,每一年光华春晚的气氛都比往年更热闹,不仅带出传承的意义,也为槟州旅游业添上精彩一页。

与会者包括行政议员章瑛与杨顺兴、州议员郑来兴、魏子森与吴俊益、

槟岛市长拿督尤端祥、中国驻槟副总领事张莉等。《光华日报》代表则有董事主席助理兼董事叶进煜、董事骆南辉、总经理李兴前、署理总经理林星发、执行总编辑林松荣、副总经理周慧妮、梁宗宝等。

庙会新春活动抢先举行 槟城人的新年特别早



▲精彩丰富以及多元的庙会节目可起到推动中华传统文化的作用。

▼槟城庙会抢先于全国其他地区开跑，让民众趁农历新年来临前预先感受新春热闹气氛。

槟城人的农历新年似乎过得特别早，距离农历新年尚有半个月时间，州政府与民间团体已联合主办多个大型活动，各区新春彩灯高高挂，新年前就出现片片灯海，庙会以及精彩新春节目更是轮番上阵，散发着浓厚的新春气息！

除此之外，槟城各大商场、宗祠会馆，里里外外纷纷换上红彤彤“新装”示人，多个街区也同时挂上一盏盏大红灯笼，喜迎一年一度的新春到来。

槟州首席部长更表示，槟州是大马最多庙会的州属之一，因为浓厚的年味已然成为槟州

的文化品牌。

他认为，精彩丰富以及多元的庙会节目不仅起到推动文化的作用，更能吸引游客特地前来槟州领略新春气息，带动槟城旅游业，并希望州内各区能够在州政府和民间合作下，举办更多类似活动，把欢乐带给人民。

槟城庙会做为槟城新春重头节目，每年皆吸引上万人潮到访，除了一年一度的槟城乔治市世界遗产区的2019乙亥年新春庙会，今年各个

民间组织也踊跃举办新春庙会，还包括了万脚兰蛇庙庙会、北海乙亥年新春庙会，以及私人界举办的庙会等等。

除了庙会，民众还可到极乐寺赏灯祈福，或到柔佛汽车城逛一逛古早市集等等。槟城一系列犹如遍地花开般的精彩节目，绝对让你开心每一天。



每逢华人农历新年，槟城各区的新春彩灯高高挂，出现一片片红彤彤的灯海。



▲每逢农历新年，民众都会携家带眷参与街头庙会，让孩子们学习及感受华人传统文化。



槟城农历新年前就有一系列精彩的节目让民众参与，预先感受年味。



保持清洁，准备食物前要洗手。

使用安全的食用水和原材料。

原材料必须清洗干净。

食物要彻底煮熟。

使用干净的餐具和器皿。

恭喜发财

10个春节期间

家庭饮食安全贴士

别忘了把食物盖好。

熟食不能存放在室温下超过4个小时。

避免重复加热食物。

不要把剩余的食物存放在冰箱里超过3天。

厨余必须立即丢弃。

温馨提醒农历新年注意事项。



除了各个街区及庙宇宗祠等，槟城的购物广场在新年布置上也耗费了不少心思。

“地球1小时” 3月30日百丽宫举行

首长盼民众反思地球管家角色

由世界自然基金会（WWF）发起的国际性环保活动“地球1小时”（Earth Hour）将于2019年3月30日，晚间8时30分至9时30分在槟城葛尼百丽宫举行，槟城首席部长曹观友表示，希望民众可以借此机会反思及检讨作为“地球管家”的角色，并与大自然重新联系起来。

他在记者会上说，这项活动已经迈入第6年，民众可借此进一步了解水的来源以及保护乌鲁慕达森林（Ulu Muda）的重要性。

他进一步说明，为了配合国家重组水供业计划，槟州政府已经呈交水费检讨方案，惟州政府多年来在家庭用户水费仅调涨过1次，槟州就算涨家用水费，其水费也是全马最低。

“槟城每日用水量却是全国最高，去年的记录为每人每日290公升，比世界卫生组织定下的165公升标准高出76%，倘若水源持续没有获得妥当的管理，我们或将面对犹如南非开普敦（Cape Town）水源困境的情况。”

他续说明，若槟城人仍保持现有的超高用水量，慕达河的供水量或只能支撑至2020年，

所以减少用水量至关重要，因为每个人都可从中受益，若用水量持续超高，则会导致每个人都受苦。

陈作焜呼吁关灯一小时

大马世界自然基金会发言总监陈作焜指促请槟州人民，响应地球一小时活动，在当天关灯



一起参与地球一小时，为环保献一份力。

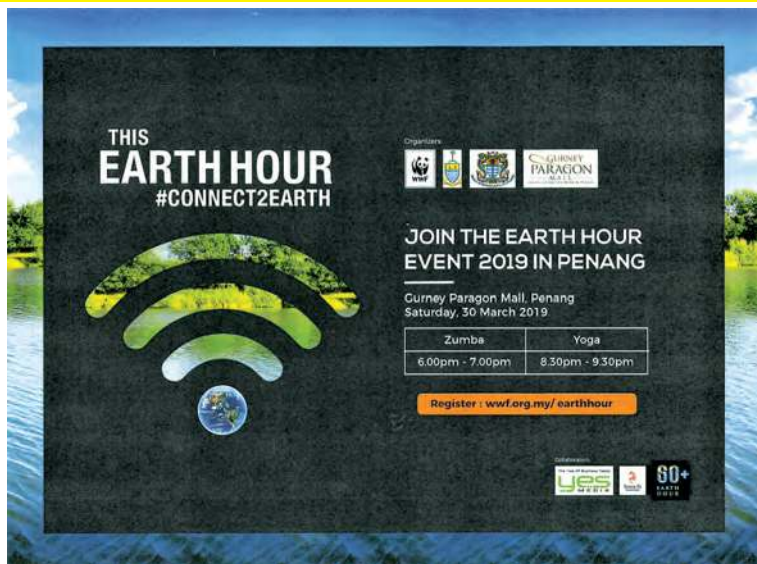
一小时，同时把此活动的意义运用在日常生活中，并切记水源是有限的资源，因为改变我个人用水习惯，可以地球的未来带来改变。

他说，我们必须站出来保护和制止大自然遭到破坏，包括恢复乌鲁慕达森林及其他拥有生物多样性的自然地方。

大马世界自然基金会（WWF），槟州政府，槟岛市政厅及槟城百丽宫商场，将于三月三十日，在百丽宫商场举办“地球时刻”活动。

活动包括傍晚6至7时的尊巴及晚上8时30分至9时30分的瑜伽，报名费为65令吉，欲知详情或报名，可浏览wwf.org.my/earthhour。

陈作焜赠送世界自然基金会T恤予曹观友，陪同者包括彭文宝、杨顺兴、方美鍊、邓晓璇等。



槟无线上网暂停

再里尔：公开招标后重启

为提供更好服务予市民，槟州政府决定暂停槟城免费无线上网（Penang Free Wifi），稍后进行公开招标，让其他公司以新面貌重启。

掌管公共工程事务的槟州行政议员再里尔召开新闻发布会表示，槟州政府于2018年12月12日决定终止现有的免费无线上网服务，因为其服务欠佳，有必要重整和提升。

他说，有关服务收费高，且无法符合要求，除了网速，也存在各种问题，导致州政府接获许多民众投诉。

“有鉴于此，州行政议会

在去年12月12日决定在今年2月13日中止现有的免费无线上网服务。”

“州政府定下的槟城2030愿景，其中一项是“精明州”，意味着我们的目标是要迈向国际城市，而拥有高素质的免费上网是不可或缺的。”

再里尔指出，州政府委任槟州发展机构电讯服务有限公司处理免费上网服务公开招标事宜，预料今年首季进行，欢迎电讯公司投标。他透露，目前已有数家公司表示有兴趣。

“一旦公开招标程序完成



再里尔（中）宣布将暂停槟城免费无线上网，右为诺艾莎，左为艾耶班。

后，将公布免费上网服务重启日期。”

据悉，槟城免费无线上网

的合约已在去年6月终止，今年7月开始属每月续约性质。

出席记者会的包括州秘书

署代表诺艾莎、槟州发展机构电讯服务有限公司代表艾耶班等。

佳日星：州政府拨205万 打枪埔组屋3月翻新



王康力（右2）及佳日星呼吁全民响应垃圾源头分类。

槟州地方政府，房屋，城市及乡村规划委员会主席佳日星指出，槟州政府将拨出205万令吉，作为打枪埔组屋今年3月开始的翻新及提升工程费用，希望为居民打造更舒适的生活环境。

他说，翻新工程包括了更新电缆，更换屋顶和翻新垃圾室等。

“拨款中的80万令吉将用于重新装置E及J座组屋的电缆，另20万令吉用以提升垃圾房及更换屋顶；同时5万令吉重铺A及B座组屋五脚基，至于另100万令吉将作为当地7座组屋，维修组屋结构龟裂的问题。”

推动性别敏感及参与预算活动

他说，州政府了解人民房屋计划（PPR）及公共房屋计划（Rancangan Perumahan Awam）的社会问题，决定与槟州妇女发展机构（PWDC）合作，推动性别敏感及参与预算（GRPB）活

动，同时预计今年2月与社区代表一起进行特别小组商讨活动。

他续说，意识到人民房屋计划（PPR）及公共房屋计划（Rancangan Perumahan Awam）中出现了不少社会问题，州政府将与槟州妇女发展机构（PWDC）合作，在打枪埔人民组屋等房屋计划，推动性别敏感及参与预算（GRPB）活动，同时该机构预计会在今年2月与社区代表一起进行特别小组商讨活动。

另一方面，佳日星表示，州政府自2015年成立城市再生委员会策划老旧房屋计划的翻新及重建工程，打枪埔已有近50年历史，该委员会正拟定重建计划，待居民疏散、组屋设计、以及新设施等问题解决后才会实施重建工程。

他也强调，槟州政府自2016年推动垃圾分类至今，在平地住宅回收了35万2669公斤的垃圾，总收入达8万5234令吉



打枪埔已有50年的屋龄，城市再生委员会正策划老旧房屋翻新及重建工程。

22仙。

“槟岛市政厅共回收7万2796公斤垃圾，所得的收入为2万4229令吉62仙，其中去年就回收了1万1881公斤的垃圾。”

他补充，在槟威两地所展开的检查行动合共30万7204次，发出17万8198通知

书，并开出568张罚单，因此呼吁民众响应州政府实施的垃圾源头分类措施，回收垃圾，减少“碳足迹”。

出席者尚有植物园州区议员王康立及槟地方政府秘书处固体废物小组主任温乃坤等。

确保各社区 运动设施良好

〔孙意志巡视市厅 管辖篮球场〕

为了配合今槟州政府推荐的“全民活动动起来”运动，槟州青年及体育委员会主席孙意志日前到槟城各个地区巡视16个由槟岛市政厅管辖的篮球场，以视查各社区是否有运动设施供居民使用，及了解运动设施的状况。

他说，此次的巡视除了视查篮球场是否需进行提升和维修，同时也考察其他设施，包括草场、跑道、健身器材等，确保各社区都有运动或休闲设施，让居民方便使用，以鼓励全民踊跃参与各项运动。

“我们会在收集所有意见和建议之后，提呈一份报告给当地议员和槟岛市政厅，以便分阶段进行提升工作。”

他也呼吁槟岛市政厅和威省市政局，必须定期检查运动设施，若有必要必须立即进行维修或提升工作。

“如草场的灯不够亮，当局应增设更多的灯，以避免草场过于昏暗而引发罪案。如果运动器材不够，则可以计划增加更多的运动器材让民众使用。”

他表示，希望各社区拥有完善的体育设施后，居民都可以将运动作为日常生活的一部份。



孙意志与槟岛市政厅及县属官员到各区篮球场进行巡视。

让民众更方便 植物园 迎来第二 间厕所

檳城植物园迎来第二间厕所，设备齐全，拥有冲凉房、残障人士厕间和育婴室，让民众摆脱厕所不足问题。

升旗山区国会议员黄汉伟今日为植物园新厕所开幕致词时指出，本身与植物园区州议员王康立是植物园晨运常客，经常接获晨运客投诉厕所不足。因此，州政府耗资20万令吉，为植物园增设现代化厕所。

他说，植物园成立于1884年，当时就只有一间厕所，厕所只有5个厕间，分别为女厕3间，男厕2间和2个站厕，因此长出现人龙的情况。



黄汉伟（中）、王康立（右二）等在植物园新厕所前合影。

“新厕所前身为员工休息室，改造后的男厕有9间厕格、5个站厕、1个残障人士厕间及一间冲凉房，而女厕则有9间厕格、1个残障人士厕间、一间冲凉房及育婴室。

他说，这新厕所距离入口处400米，开放时间为早上7时至晚上7时，免收费。

另外，黄汉伟也指出，植物园在1月份也提升了植物园内96支普通路灯至

LED路灯，共花费36万令吉，而这些路灯比原有设计较低和漆黑色，主要是避免猴子破坏。

出席者包括植物园区州议员王康立和植物园管理局主任阿兹华等人。

慰问詹明光丧府 章瑛冀敲响工地安全警钟



巴当拉浪州议员章瑛说，地方政府要求扩建或改建房屋者，购买标准手册和呈交图测并非为了赚钱，而是为了个人及社区的安全着想。

她透露，工地意外在过去3年内翻了一倍，究其原因都是因为大家对工地安全意识不高，加上违建事件层出不穷，当局想要执法也面对重重困难。

她是到遭塌墙砸死的65岁承包商詹明光丧府慰问，并移交500令吉抚恤金予死者家属时，这么表示。

她希望民众能够正视这问题，以免因违建而发生意外时，才来后悔莫及。

她也希望这次的塌墙事件，能敲响大众对工地安全和违建的警钟，遵守各部门所定下的条款。

“就如许多民宅在后巷违建，如果发生火灾，消防车将无法进入火场，后果不堪设想。”

章瑛移交500令吉抚恤金予詹明光家属。

展延多年 重启会议

霹雳河生水 输送计划见眉目

展延多年的霹雳河生水输送计划（SPRWTS）终于有了眉目，目前槟州政府、霹靂州政府，以及水源、土地及天然资源部正着手解决及召开会议，做进一步商讨。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼说，该机构已经会见了水源、土地及天然资源部部长，并向他告知增加额外水源的重要性，该机构也会加速处理此事。

他说，有关于霹雳河生水输送计划的上一次会议已经时隔多年，即2015年3月份，当时还是由国阵执掌联邦政府，可见他们连召开一次的会议，都需要耗费相当长时间。

对此，槟州首席部长曹观友在记者会上也透露，该机构与相关部门已在去年杪展开会议，由于会议才刚开始，目前无法提供进一步消息。

“谈判需要大约一年，而确定实施这项计划或许也要好几年的时间，不过州政府非常期待这个问题获得解决。”

他补充，霹雳河生水输送计划对槟州来说非常重要，因为它确保槟州不需要单独仰赖吉打瓜拉慕达河（Kuala Muda）作为唯一的生水供应来源。

首长： 明年财 案拨逾 百万 全面提升 植物园

槟州首席部长曹观友承诺，明年度的财政预算案将拨出超过100万令吉，给予槟州植物园管理局以作为该园进行各项提升工程的资金。

他在植物园环境教育展览馆及《自然学家的东南亚树木指南》(A Naturalist's Guide to the Trees of Southeast Asia)新书推介礼上，致词时指出。

他说，植物园每一天的访客非常多，是檳城热门的休闲地，因此州政府将全力支持植物园进行各项基本设施的提升工程，若该园有任何新项目或工程需要拨款，可在今年7月前一一列下，并提呈予州政府进行申请。

另外，他表示，植物园环境教育展览馆是由槟州植物园管理局的三名女职员在造访森林研究所(FRIM)及沙巴热带雨林探索中心(RDC)后，认为可效仿而提出的计划。

檳城植物园管理局主任阿兹华补充，环境教育展馆耗资36万令吉打造，



植物园环境教育展览馆以简易方式让你对植物有进一步了解。



目前已开放予公众免费参观。

另外，曹观友透露，《自然学家的东南亚树木指南》是一本照片插图，能让阅读者以简单轻松的方式了解东南亚的常见和罕见的286种树木、灌木和棕榈树。

这本书是由檳城植物园园长苏另源及John Beaufoy出版有限公司联合出版。出席者尚包括槟州副秘书长莫哈末阿里、升旗山国会议员黄汉伟、植物园州议员王康立及植物园园长苏另源。

曹观友为植物园环境教育展览馆开幕剪彩，陪同者包括黄汉伟(左二)、王康立(左一)。

特易购峇眼阿占分行开幕

首长：为威省带来商机及工作机会

槟州首席部长曹观友表示，槟州政府会继续努力推动更多良策及打造完善的基本建设，以惠及各阶层的槟州子民。

他说，尽管槟州是全国第二小州属，但所创造的国内生产总值(KDNK)是全马最高，且槟州在衡量社会经济发展程度标准的人类发展指数(HDI)也是继雪兰莪及吉隆坡后，排名第3，成绩不俗。

此外，槟州的旅游业也蓬勃发展，2018年入境槟州国际机场人次获得了7.59%增长率，即778万零760人次，而2017年的入境人次则是723万2097人。

“州政府会在新的一年继续迈向更繁荣宜居的州属，以良好施政、环境管理、人民的舒适感及善用专才等，打造更好的经济基础。”

他是为特易购在峇眼阿占开设的檳城第7家分行主持开幕仪式时，如是表示。

另外，首长在会上恭贺大华屋业发展集团在峇眼阿占占地9500平方尺的地段建造特易购，他也赞扬大马特易购在当地设立全马第58家分行，除了为威省人提供2000个就业机会，也为本地商家制造不少商机。

他指，特易购的开幕也能为当地人带来生活上的便利，槟州经济也将从中受惠。

另一方面，马来西亚特易购首席执行官保罗立奇说，该商场将继续以合理的价格提供优良的货物及服务予当地民众。

加入珍珠食物银行

“值得一提的是，为了响应槟州政府勿浪费食物的风气及把物资分给有需要的人，峇眼阿占特易购也是首个加入珍珠食物银行(Mutiara Food Bank)的商场。”

他希望往后有更多商场加入此行列，惠及更多有需要人士。



特易购峇眼阿占分行带动当地经济。

特易购峇眼阿占分行配合新张推出优惠，开幕礼后，民众纷纷涌进购物，热闹无比。

出席者有马来西亚特易购集团服

务总监阿兹丽扎、槟州行政议员彭文宝、孙意志、大华屋业发展集团总裁拿督斯里方炎华、威北县警长哈芝诺再尼、威省市议员陈治中等人。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



“艺起来护动” 国际艺术交流展

唤醒民众保护野生动物

以保护野生动物为主题的“艺起来护动”国际艺术交流展于去年12月29日至1月20日在浮罗国际艺术村举行，现场共有150幅由24位艺术家及特殊学生所创作的画作，希望透过艺术唤醒民众保护野生动物的意识。

槟州首席部长曹观友说，州政府所推展的“槟城2030愿景”中，主要宗旨是提升槟民生活素质，推动绿色经济，让槟城成为全马绿色智能城市，而艺术与文化让人也扮演者不可或缺的重要角色。

他出席浮罗国际艺术村主办的首届“艺起来护动”国际艺术交流展时说。

他说，通过艺术语言、艺术家的思维创造力可唤醒人们的思想和理解，进而为人们的日常生活带来正面影响。

他指出，这项活动不仅仅是发展城市和国家的文化，更重要的是，它与州政府的绿色政策完美融合，提醒公众爱护环境同时，也扩大槟城的文化发展，让年轻一代发挥艺术才华，为保护野生动物出一份力。

浮罗国际艺术村主席兼策展人梅德顺博士说，仅此活动有4大亮点，包括展出被列入马来西亚纪录大全一幅20尺油画作品、邀请北马区不同州属数位特殊儿童（自闭症）作品参展、邀请5个国家的24名艺术家，以不同艺术媒介共同展出，以及邀请国内外20所少儿艺术教育机构，征集展出立体手工制作及经评审奖励的238幅少儿优秀作品。

这项展览是由艺术邦教育信托基金会及槟城艺术区主办，于去年12月29日开展至今年1月20日，入场免费，展出的作品有150幅，而参展的24名艺术家来自大



2019年首届“艺起来护动”国际艺术交流展正式开幕。

马、新加坡、中国、日本及印尼。

槟州旅游发展、古迹、文化与艺术委员会主席杨顺兴说，槟州政府在过去10年来，积极建设及提升文艺相关的软硬设备，也主张自由发声、多元与和谐，希

望将槟城打造为一座文艺重镇。

“随着2019年的开始，希望交流展能将槟城的文艺水平带向另一座高峰，同时也期许这项活动，能吸引更多艺术爱好者拜访浮罗山背。”

与会者包括、槟岛市政厅主席拿督尤端祥、浮罗国际艺术村理事会主席梅德顺、槟城艺术区顾问李凯、艺托邦教育信托会信理员吴天宝和展会工委主席陈辉文。

50名社区团体代表

乔治市非物质文化遗产普查计划

逾50名来自乔治市各社区团体的代表，出席乔治市世界遗产机构举办的乔治市非物质文化遗产普查计划说明会。世遗机构将与本土社区在未来七个月内，以“仪式与节庆”为主题，联手执行联合国教科文组织在亚太区的先行计划。

乔治市是亚太区唯一被联合国教科文组织选中，推行社区主导非物质文化遗产普查的世界遗产城市，而这项计划将会从今年一月起展开至七月份。

世遗机构总经理洪敏芝博士在1月10日举行的说明会上，向受邀的社区代表们讲述普查计划的内容与进行方式。

这项普查计划将是社区主导的文化遗产普查方式，首度在多元文化城市试行，同时鉴定乔治市非物质文化遗产普查与守护的关键问题。参与的社区代表将学习普查技能，包括鉴定及记录非物质文化遗产元素，同时将学习运用普查系统



的技能，有系统地整理并定期更新资讯。

在这项计划下，乔治市世界遗产机构将免费为社区代表提供由联合国教科文组织认证国际导师指导的培训课程，并提供技术支援以及整理普查成果的平台。值得一提的是，普查成果将通过今年乔治市入遗庆典推广，通过各种活动让人们感受各族群丰富多彩的礼仪与节庆。

通过这项计划，世遗机构预期可培训在地社区进行非物质文化遗产普查的能力，加强群众对守护非物质文化遗产必要性之醒觉，以及提升年轻群体对于非物质文化遗产的认识。

50名社区团体代表出席乔治市非物质文化遗产普查说明会。

峇都加湾免费巴士开跑咯

吴俊益吁民众善用

■报导：黄文慧
■摄影：AHMAD ADIL MUHAMAD

新路线是从珍珠城国油(Petronas)油站开始，途经珍珠城政府诊所、C Mart、Taman Keruing、Taman Tiong Mas、金城园、祝清坤花园、肯迪路、大发园礼堂、大发园第2路、大发园第5路、廷高花园、峇都加湾路、体育场、Cempaka花园、峇都加湾国中、Villa Tanjung Permai、Taman Creacentia、苏利亚可负担房屋及抵达新欣名牌城(Design Village)。

该免费接驳巴士每日服务时间是从上午6时30分开始至晚上11时，每日编排行程共27趟次，4辆巴士每隔45分钟穿行，但须视交通情况是否顺畅。

值得一提的是，槟威两地免费巴士开跑以来，武吉淡汶区州议员吴俊益是首个要求改变巴士路线的人民代议士。

他接受《珍珠快讯》访问时透露，之前的路线在509大选前就已敲定，当时他还未担任武吉淡汶区州议员。



青色车身的免费CAT巴士特别显眼。



吴俊益(右1)向媒体展示峇都加湾巴士新路线图。

他指出，改变路线旨在确保免费巴士服务能惠及更多民众及推高乘客率，尽管新增路线珍珠城并不是座落在其选区而是双溪峇甲选区范围，但他认为要提供更完善的公共交通系统予百姓，让他们四通八达是不分界限的。

他说，车身为青色的免费巴士CAT还会经过其选区4间小学，即武吉淡汶国民小学、峇都加湾国民小学、大发园国民小学及敬群华小。3间中学则分别是新邦安拔国民中学、Mutiar Impian国民中学及峇都加湾国民中学。

除此之外，该巴士也经过3间银行（

阿里莫哈末指，他往后会安排儿子乘坐免费巴士上学。

丰隆银行、大众银行、马来亚银行）、及途经珍珠城政府诊所，为更多老人家、孕妇、学生等带来便利。

新路线主要涵盖政府诊所

吴俊益说：“新邦安拔唯一的政府诊所在多年前搬迁至珍珠城后，很多大发园各族中下阶层的民众，都必须召车或搭的士到诊所，这对收入微薄的他们确实带来沉重的负担，我最主要的目标是在提呈巴士新路线也涵盖政府诊所，为低收入者谋福利。”

他说，免费巴士也维持每周一至周五上学时段，即上午6时30分和下午2时30分，也前往峇都姆桑码头供安曼岛学生搭乘。

询及有了新增路线需兴建更多巴士站告示牌，吴俊益说，威省市政局正着手处理巴士站告示牌等建设事务，他促民众暂时在巴士途经的安全地带等巴士，以策安全。

他呼吁更多民众能善用州政府提供的免费巴士CAT服务，这不但能减轻家庭负担，舒缓交通阻塞状况，还能在日后带动更多市民搭乘免费公共交通的风气。

瓦威星：可自行前往诊所

另外，受访的大发园居民瓦威星(58岁)表示，他是名正在积极复健的轻微中风患者，几乎每两个星期都需召车从大发园前往珍珠城诊所看病，对他造成很大的负担。

“我真的很满意武吉淡汶人民代议士积极为我们争取的新路线，有了免费巴士川行该区后，我就能自己前往诊所看诊了。”



大发园居民瓦威星自行前往珍珠城诊所看病。

阿里莫哈末：孩子可免费上学

此外，阿里莫哈末(45岁)则向记者透露，他是当天才获知免费巴士已进入大发园载送乘客，他会在往后的日子安排儿子乘坐免费巴士上学，这样不但可省钱又省时，一举两得。



向中央申请发展经费

首长：打造更完善的峇都加湾

槟州首席部长曹观友表示，槟州政府及槟州发展机构已向中央政府提呈申请峇都加湾新兴市镇的整体建设发展经费，他认为唯有获得完善的建设及四通八达的交通系统等，才能促使当地经济蓬勃发展。

“要推动一个新兴市镇的发展，确实涉及庞大的经费，槟州发展机构在提供地段给各行业的同时，耗资了不少建设经费，因此所获盈利并非高。我们希望中央能考量州政府的发展资金申请。”

他指，这些资金可让峇都加湾工业园连接周边地区、未来峇都加湾东部及南部新工业园的基本设施也可获得提升，直接连接南北大道及联邦大道，让槟州政府能开拓更大，设施更完善的工业园，成为投资者首选投资市场，让州经济继续攀升。

“槟州是北马走廊经济中心点，也是未来重要商业发展中心，尽管槟州仅有160万人口，但集合了吉打、霹雳、玻璃市，我们有望开拓近460万人口市场，让各行业有更大的发展空间。”

他在槟城北部科学园为衔接武吉敏惹槟州科学园和柔府园丘路的1.6公里新路主持通车仪式后，如是回应媒体提问。

首长说，要推动新发展点，槟州政府希望能获得中央拨款，才能让整体发展得以提升。

新通道振兴经济

该总费用耗资2000万令吉的新通道可让峇都加湾及武吉淡汶的道路使用者一路通至柔府区，让当地经济、工业领域等能进一步提升。

“新通道首阶段耗资960万令吉，是于2016年完成，第二阶段的建造费是950



曹观友（中）与一众国州议员、嘉宾为新通道主持通车礼。

万令吉，2016年杪开始动工，全长1.6公里，拥有双向6车道，所有经费由槟州发展机构负责。”

出席者有槟州第一副首长拿督查基尤丁、峇都加湾区国会议员卡斯都丽、武吉淡汶区州议员吴俊益、武吉丁雅区州议员魏晓隆、威省市政局主席罗查理、槟州发展机构总经理罗斯里、威省市议员陈治中等人。



全长1.6公里，拥有双向6车道的新通道可衔接武吉敏惹槟州科学园和柔府园丘路，让峇都加湾及武吉淡汶的道路使用者一路通至柔府区。

威省市局3月展开研究

安宁园治水计划方案

马章武莫区州议员李凯伦说，威省市政局将委任专员研究安宁园(Taman Sejahtera)治水计划方案，料耗资15万7000令吉。研究工作将从今年3月开始进行至明年3月。

他说，水量衡量及实用细节工作已在去年12月21日完成，委任研究专员的程序则在进行中，涉及的范围也涵盖了沟渠结构设计。

他与威省市议员王泽钦等人在当地召开记者会时指，市政局公开招标的承包商从去年开始已陆续在安宁园完成数项治水工程，当中包括开销1万2300令吉提升该区蓄水池流水处至安宁园沟渠的宽度。

此外，当局也在当地设置箱涵、水闸、进行维修安宁园5条路的沟渠工程，这些工程共耗资了3万1200令吉。

王泽钦透露，在上述数项工程分别于去年5月、8月及11月完工后，经过观察一段时间，安宁园第1条路及第2条路在豪雨后没再淹水。

“无论如何，还未动工的第11条路，在豪雨后仍会淹水，但已比之前改善不少。”

李凯伦指，委任专员进行彻底的治水研究方案，才能避免安宁园第11条路发生淹水，进而影响到其他道路，造成更严重水灾。

在还未进行任何治水工程时，当地安宁园及益美园在每逢大雨逾一小时后，沟渠无法负荷过量的湍水，一旦湍水溢出路面便导致路面淹水，为居民带来不便。



李凯伦（右三）与王泽钦（左三）等人巡视安宁园沟渠。

与武吉淡汶人一路相伴

陈姨家庭式新年糕饼人情味浓

■报导：黄文慧
■摄影：AHMAD
ADIL MUHAMAD

对威南县武吉淡汶人来说，每到华人农历新年，就少不了陈姨家庭式新年糕饼，那是许多当地人记忆中的古早味，伴随他们走过无数岁月。

离开新年还有一段时间，新年糕饼已到处可见，民众想要享用现烘现卖的并不容易，陈姨家庭式新年糕饼则做到这点，他们在住家前摆放层层叠叠的糕饼，很快就被顾客横扫一空，家里另一厢可看到人们快手快脚赶工，务求让顾客尝到新鲜出炉的香喷喷新年饼。

陈姨家庭式新年糕饼负责人陈观心(60岁)从16年前就开始与亲朋好友自制家庭式年饼，为人开朗乐观的她对制作传统年饼怀有浓厚的兴趣。因此，她家的饼除了含有浓浓的香气，也富有浓厚的亲情与人情味。

圣诞节前就有顾客上门

她说，其住家从去年12月初，就开始散发出浓郁兼让人垂涎三尺的年饼味，在圣诞节前就有不少的印裔同胞顾客向她购买年饼款待客人。

陈观心售卖的年饼逾20种，在其住家前就排列着相当高及整齐美观的各式传统年饼。当中有花费不少时间制作的碳烤鸡蛋卷(kuih kapit)、黄梨饼、印度饼(muruku)、虾米卷、杏仁饼、花生酥、青豆饼、奶油饼、蜜蜂窝(kuih loyang)、万吉饼(kuih Bangkit)、紫菜卷、芽菇饼等等。

顾客正在陈观心住家前选购包罗万象的传统年饼。



亲朋好友齐来动手做饼最温馨，做出的年饼也富有满满的人情味。



传统碳烤鸡蛋卷制作过程相当繁琐耗时，但陈观心认为唯有采用最好的材料及以传统方式制作的年饼最有味道。

陈武霖：全家人都爱吃

另外，在大发园附近工作的陈武霖受访时表示，他几乎每年农历新年前都会与陈姨购买年饼，除了当作送给娘家的伴手礼，自己全家人也有吃年饼应节的习惯。

“我太太及孩子们都爱吃这家真材实料的年饼，味道可口之余，价格也公道，老板娘热情款待顾客的态度也相当温馨、富有人情味。”

陈观心女儿狮城回槟帮忙

她透露，在新加坡餐厅担任西餐厨师的女儿，也会趁新年前回来与家人团圆之余，帮她制作及售卖年饼，皆其货真价实兼用料真诚的年饼多年来经口耳相传，拥有不俗口碑，累积不少熟客。

她说，在过年期间最受欢迎的糕饼

之一，可说是碳烤鸡蛋卷、香料味十足的印度饼、许多人爱吃的万吉饼，它淡淡的椰香及酥酥脆脆的口感，有种入口即化的感觉，大人小孩都喜欢。

此外，黄梨饼寓意十分吉祥，在福建话里，“黄梨”即“旺来”，代表来年诸事兴旺，因此，黄梨糕饼也特别好卖。



她们家自制的黄梨饼也深受顾客欢迎。

只要进入大发园看到挂着此年饼布条的住家，就能发现到陈观心住家前排列得相当高及整齐美观的各式传统年饼。



சோலோக் யோர்க், இராமர் ஆலயத்திற்கு ரூபீ நிதியம் - ஜெக்டிப்



சோலோக் யோர்க், இராமர் ஆலயத்திற்கு ரிம50,000-க்கான மாதிரி காசோலையை எடுத்து வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

டத்தோ கெராமாட் - பினாங்கு மாநிலம் 2016-ஆம் ஆண்டு அறிமுகம் செய்த இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தல நிதியம்(ரிபி) ரிம50,000 வரை விண்ணப்பிக்கலாம் என இராமர் ஆலயத்திற்கு வருகையளித்த போது இவ்வாறு அறிவித்தார் உள்ளூராட்சி, கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. இதுவரை இந்த நிதியத்தில் ரிம 5 மில்லியன் 129 இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்களுக்கு வழங்கப்பட்டதாகக்

குறிப்பிட்டார். சோலோக் யோர்க், இராமர் ஆலயத்தில் கூரை பழுது அடைந்துள்ளதை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட பின்னர் அவ்வாலய நிர்வாகக் குழுவினரிடம் ரிம 50,000-க்கான ரிபி உதவித் தொகைக்கான மாதிரி காசோலையை எடுத்து வழங்கினார் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

இதனிடையே, பினாங்கு மாநிலத்தின் இந்த ரிபி திட்டத்தை பிற மாநிலங்களும் பின்பற்ற வேண்டும் என ஜெக்டிப் கேட்டுக்கொண்டார். இன்னும் அதிகமான ரிபி நிதியம் பெறக்கோரி மத்திய அரசிடம் விரைவில் விண்ணப்பம் செய்யப்படும் எனவும் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். இதன்மூலம், இன்னும் அதிகமான இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்கள் பயன்பெற முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

2016-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தல நிதியம் மூலம் 129 மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் அதாவது 38 இந்து ஆலயம், 6 குருத்வாரா, 19 தேவாலயம் மற்றும்

66 சீனக்கோவில் ஆகிய தலங்களுக்கு இதுவரை ரிம4.98 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்கள் தங்களின் வழிபாட்டு தல மேம்பாட்டுக்கு இன்னும் ரிம3,804,146.78 தொகை எஞ்சியுள்ள வேளையில் நிர்வாகத்தினர் விண்ணப்பங்கள் அனுப்ப அழைக்கப்படுகின்றனர். ஏற்கனவே நிதியம் வழங்கப்பட்ட வழிபாட்டு தலங்களும் மற்றொரு புதிய மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக விண்ணப்பிக்கலாம்.

இவ்வாண்டு பொங்கல் கொண்டாட்டத்தின் அன்று இந்த இராமர் ஆலயத்திற்கு இம்மானியம் வழங்குவது இரட்டிப்பு மகிழ்ச்சி என தமதுரையில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் தெரிவித்தார். இதனிடையே, அனைத்து இந்தியர்களுக்கு இவ்வாண்டு வளமான மகிழ்வான ஆண்டாக அமைய வேண்டும் என தனது பொங்கல் வாழ்த்துகளை தெரிவித்துக் கொண்டார் திரு.ஜெக்டிப்.



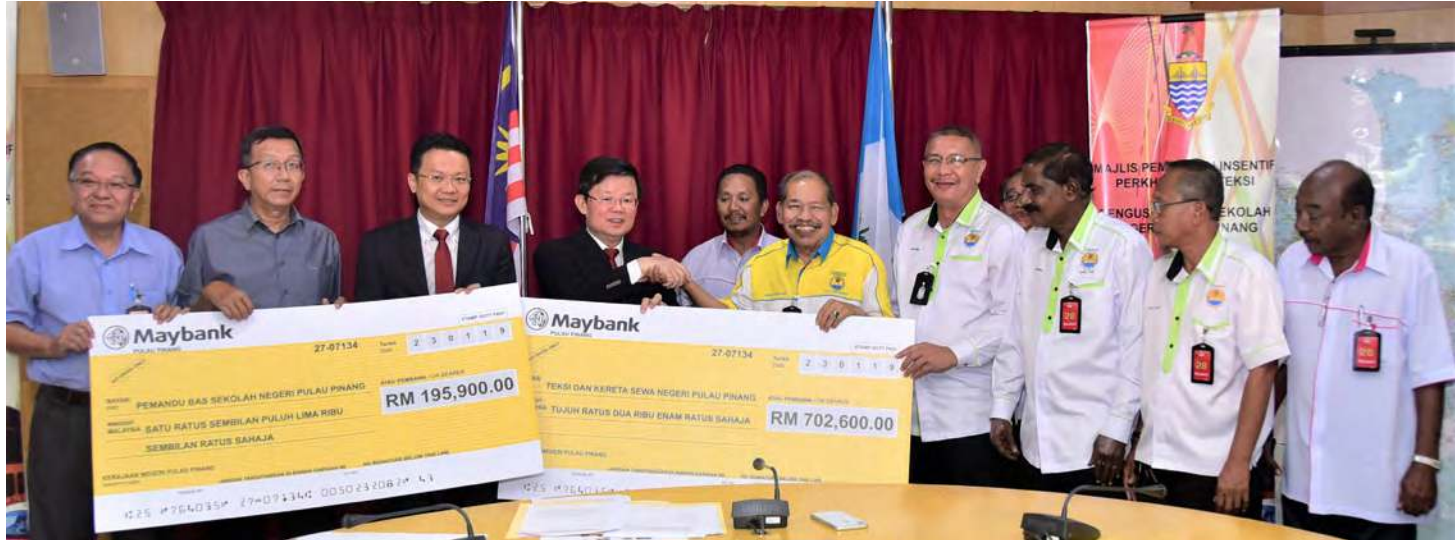
சோலோக் யோர்க், இராமர் ஆலயம்

வாடகைக்கார் மற்றும் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுனர்களுக்கான ஊக்கத்தொகை - முதல்வர்

ஜார்ஜ் டவுன் - பினாங்கு மாநில வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டனர்களின் சேவையும் பங்களிப்பும் அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசு ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஊக்கத்தொகையாக தலா ரிம300-ஐ வழங்குகிறது. மூன்றாம் முறையாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகையைப் பெற்றுக்கொள்ள பேருந்து மற்றும் வாடகைக்கார் ஓட்டினர்கள் வருகை புரிந்தனர்.

பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பின் போது, ஊக்கத்தொகை வழங்கும் அதிகாரப்பூர்வ நிகழ்வு இம்முறை நடத்தப்படவில்லை; மாறாக வருகின்ற 26 மற்றும் 27 ஜனவரி திகதிகளில் தத்தம் ஸ்ரீ பினாங் அரங்கம் மற்றும் மத்திய செபராங் பிறை மாவட்டம் மற்றும் காணி நில அலுவலக வளாகத்தில் பேருந்து ஓட்டுநர்களும் வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களும் சன்மானத்தை பெற்றுக் கொள்ளலாம் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் குறிப்பிட்டார்.

இவ்வாண்டு பினாங்கு மாநில அரசு 2,342 வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்காக



பினாங்கு வாடகைக்கார் ஓட்டுநர் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர் சங்க தலைவர்களிடம் மாதிரி காசோலையை எடுத்து வழங்கினார் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் இன்)

ரிம702,600 நிதி ஒதுக்கீடும் மற்றும் 653 பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம195,900 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். கடந்தாண்டுகளை போலவே இவ்வாண்டு இரண்டு தவணையாக இம்மானியம் வழங்கப்படும். அனைவரின் புரிதலுக்கு, 2013 -ஆம் ஆண்டில் வாடகைக்கார் ஓட்டுநருக்கான ஊக்கத்தொகை தொடங்கப்பட்டு, அதே நேரத்தில் 2017ஆம் ஆண்டில் பேருந்து

ஓட்டனர்களுக்கு நீட்டிக்கப்பட்டது.

பினாங்கு மாநில அரசு இம்மாதிரியான திட்டங்களின் வழி அனைத்து வாடகைக்கார் மற்றும் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுனர்களின் நலன்களை ஒதுக்காமல் பேணி பாதுகாக்கிறது என்பது வெளிப்படையான உண்மையாகும். இதன் மூலம் மாநில அரசுடன் வாடகைக்கார் மற்றும் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுனர்கள் நல்ல உறவு பராமரிக்கப்படுகிறது.

பினாங்கிற்கு வருகையளிக்கும் சுற்றுப்பயணிகள் பயணிப்பதற்கு வாடகைக்கார் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது. தரமான சேவையை வழங்குவதன் மூலம் சுற்றுப்பயணிகளின் வருகையை மேலும் அதிகரிக்க முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநில அரசின் திறமையான நிர்வாகத்தால் இது சாத்தியமாகிறது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

வலுவான சமூகத்தை உருவாக்க பாரம்பரியம் அடித்தளமாக விளங்கும் - வோங்



நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான வோங் ஒன் வாய் மண் சட்டியில் பால் ஊற்றி பொங்கல் விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

ஒவ்வொரு மண்சட்டிக்கு முற்புறம் வண்ண கோலங்கள் இடப்பட்டு அவ்விடமே வண்ணமயமாகக் காட்சியளித்தது. நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான வோங் ஒன்

வாய்மண் சட்டியில் பால் ஊற்றி பொங்கல் விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

பல்லின மக்கள் வாழும் இந்த

பிளாங்கு மாநிலத்தில் ஆண்டு முழுவதும் கலை, கலாச்சாரம், பண்பாடு ஆகியவற்றை பறைச்சாற்றும் வகையில் பெருநாட்கள் மற்றும் விழாக்கள் கொண்டாடப்படுகிறது. உதாரணமாக நோன்புப் பெருநாள், சீனப் புத்தாண்டு, தைப்பூசம், தீபாவளி, கிறிஸ்துமஸ் மற்றும் விசாக தினம் மிகவும் பிரமாண்டமாகக் கொண்டாடப்படும், என நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான வோங் ஒன் வாய் மாணவர்களுக்கு எடுத்துரைத்தார்.

அனைவரும் தங்களின் மதம் மற்றும் மொழியை மதிக்கவும் பின்பற்றவும் வேண்டும். இதன் மூலம் வருங்கால தலைமுறையினர் இப்பாரம்பரியத்தை மறக்க மாட்டர். ஒரு வலுமான குடும்பத்தையும் சமூகத்தையும் உருவாக்க பாரம்பரியம் சிறந்த கருவியாக திகழ்வதால் அதனைப் பாதுகாக்க வேண்டும், என்றார்.

அதுமட்டுமின்றி பிளாங்கு மாநில அரசு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சி மற்றும் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் செயல்படுத்துவதற்கு நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

குருத்வாரா ஆலய திறப்பு விழா சீக்கியர்களுக்கு மைல்கல்லாக திகழும் - ஜெக்டிப்

செபராங் ஜெயா - மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பட்டர்வொர்த், குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து அந்த ஆலயத்தின் மேம்பாட்டுப்பணிக்கு ரிம100,000 மானியமாக வழங்குவதாக அறிவித்தார். இந்த ஆலயத்தை திறந்து வைப்பதில் பெருமைகொள்வதோடு நிர்வாகக்குழு, அறங்காவலர்கள், பக்தர்கள் ஆகியோரின் கடுமையான உழைப்பால் இது சாத்தியமானது என புகழ்மாலை சூட்டினார்.

குருத்வாரா ஆலயம் இஸ்லாம் அல்லாத வழிப்பாட்டு தலத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்ட இடத்தில் அமைக்கப்பட்டது. இப்புதிய குருத்வாரா ஆலயம் கட்டுமானத்திற்கு ரிம6 மில்லியன் செலவிடப்பட்டது.

இந்த குருத்வாரா பிளாங்கு வாழ் சீக்கியர்கள் மட்டுமின்றி வட மலேசிய சீக்கியர்களுக்குப் பெருமிதம் அளிக்கும் வகையில் கம்பீரமான தோற்றத்துடன் காட்சியளிக்கிறது என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

“நெருக்கம் என்றும் வலுவான உறவை உருவாக்கும் என நம்பிக்கைக் கொள்வேன். எனவே, நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து செயல்படுவோம் எனக்

கூறி குருத்வாரா ஆலய கட்டட நிதிக்கு ரிம100,000 வழங்குவதாக அறிவித்தார்.

உள்ளூராட்சி, வீடமைப்புத் திட்டமிடல், நகர்புற மற்றும் கிராமப்புற நல்வாழ்வு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தனது நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து ரிம20,000 கொடுப்பதாகக் கூறினார். மேலும், இவ்வாலயத்தில் மின்தூக்கி பொருத்தும் பொருட்டு குருத்வாரா

நிர்வாக உறுப்பினர்களை இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தல நிதியத்திற்கு (ரிபி) விண்ணப்பிக்கக் கடிதம் அனுப்ப வலியுறுத்தினார்.

இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்கள் மேம்பாட்டுத் திட்டம், பழுதுப்பார்த்தல் அல்லது நிர்மாணிப்புத் திட்டத்திற்காக ரிம50,000 வரை ரிபி நிதியத்திற்கு விண்ணப்பிக்கலாம். "இந்த குருத்வாரா மின்தூக்கி திட்டத்தை நான் கவனத்தில் கொள்கிறேன்; பிளாங்கு மாநில அரசு அனைத்து தரப்பினரின் கருத்துகளையும் ஆலோசனைகளையும்



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பட்டர்வொர்த், குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ)



புதிய தோற்றத்துடன் பட்டர்வொர்த், குருத்வாரா சாயிப் ஆலயம்

செவிமடுக்கும்", என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்தப் புதிய குருத்வாரா நிர்மாணிப்பு சீக்கியர்களுக்கு மைல்கல்லாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ. பட்டர்வொர்த், குருத்வாரா சாயிப் நிர்வாகத் தலைவர் நரேந்திர சிங் குழுவினருக்கு பாராட்டுகளை தெரிவித்துக்கொண்டார். இந்த குருத்வாரா நிர்மாணிப்பு நான்கு ஆண்டு காலதவணையில் மேம்பாட்டுப் பணிகள் மேற்கொண்டு நிறைவுப்பெற்றது பாராட்டக்குரியதாகும்.

"இந்த நிலம் 30 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வாங்கப்பட்டது. தொடக்கத்தில், பிளாங்கு மாநில அரசு இம்மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக ரிம180,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது; மேலும் இத்திட்டம் வெற்றியடைய செய்த அனைத்து நல்லுள்ளங்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொண்டார் நரேந்திர சிங்.

பினாங்கு மாநில னைப்பூசக் கொண்டாட்டம் ஒரு கண்ணோட்டம்



மயில் காவடி



பக்தர் காவடி ஏந்தி பக்தி மாண்பை வெளிப்படுத்துகிறார்



பால் குடம் ஏந்தி நேரத்திக்கடன் செலுத்த வரும் பக்தர்கள்.



பக்தர்கள் இரத ஊர்வலத்தில் தேங்காய்கள் உடைத்து வேண்டுகூல் செலுத்தினர்



இரத ஊர்வலத்தில் கோலாட்டம் இடம்பெற்றது.



தங்க இரதம் ஊர்வலம்



அலையென திரண்ட மக்கள் கூட்டம்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
N.10 SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
N.02 BERTAM YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mkba@gmail.com	(T) 04 - 351 1732
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n9.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 313 3990
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee berapit@dappg.org	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
N.17 BUKIT TENGAH YB Gooi Hsiao-Leung goohsiao@penang.gov.my	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
N.18 BUKIT TAMBUN YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
N.19 JAWI YB H'ng Mooi Lye jawi@dappg.org	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
N.20 SUNGAI BAKAP YB Dr. Amar Pritpal Abdullah ybadunsungaibakapn20@gmail.com	(T)
N.21 SUNGAI ACHEH YB Zulkifli Ibrahim n21adungacheh@gmail.com	(T)
N.23 AIR PUTIH YB Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
N.24 KEBUN BUNGA YB Jason Ong Khan Lee kebungbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
N.25 PULAU TIKUS YB Lee Chun Kit pulautikus@dappg.org	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
N.27 PENGKALAN KOTA YB Gooi Zi Sen pengkalankota@dappg.org	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
N.30 SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim limsiewkhim@penang.gov.my	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
N.31 BATU LANCANG YB Ong Ah Teong batulancang@dappg.org	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
N.32 SERI DELIMA YB Syerleena Abdul Rashid 32seridelima@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

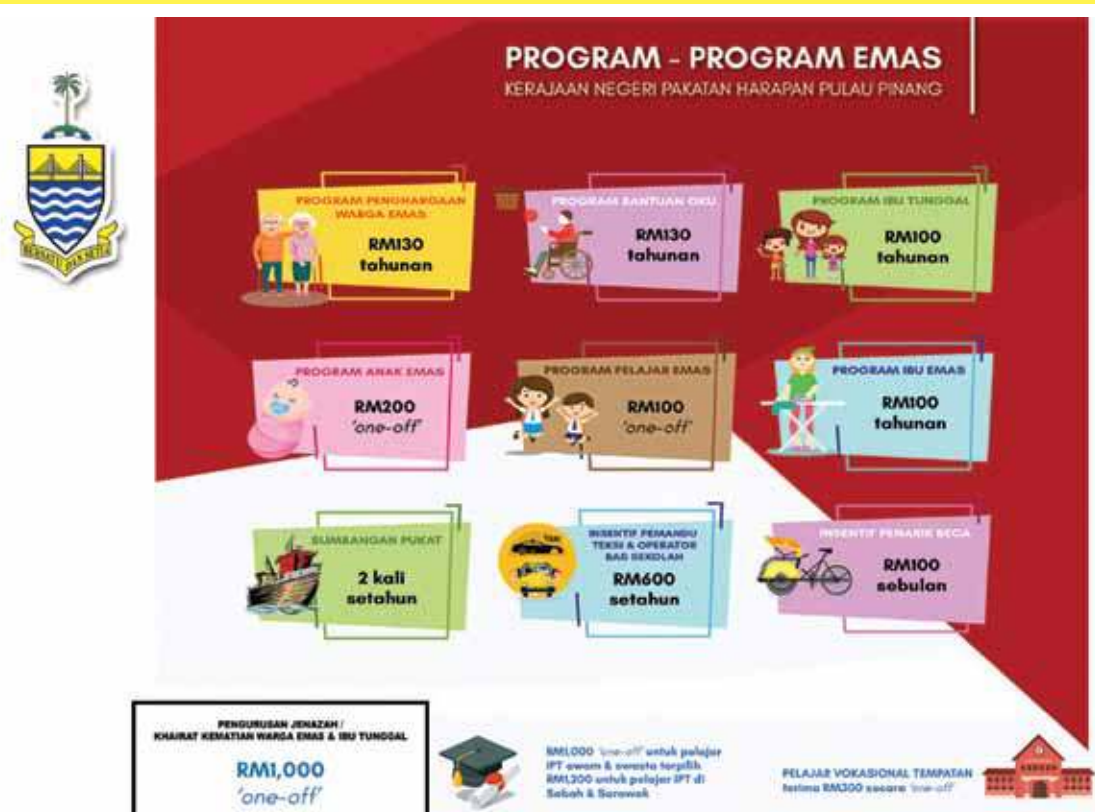
NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
N.33 AIR ITAM YB Joseph Ng Soon Siang airitam@dappg.org	(T) 04 - 829 9143
N.35 BATU UBAN YB Kumaresan A/L Aramugam kumar.harapan35@gmail.com	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
N.36 PANTAI JEREJAK YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
N.38 BAYAN LEPAS YB Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
N.39 PULAU BETONG YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
N.40 TELUK BAHANG YB Zolkify Md. Lazim	(T)
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
N.04 PERMATANG BERANGAN YB Nor Hafizah Othman	(T)
N.05 SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA Md. Khalil Salleh novafast63@gmail.com	(T) 012 - 598 4881
N.04 PERMATANG BERANGAN Dato' Jasmin Mohamad jmmohamed002@gmail.com	(T) 018 - 468 6610
N.05 SUNGAI DUA Yusri Isahak ysregnot@gmail.com	(T) 019 - 337 4055

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108
			04-229 8555

Program-Program Emas



Program-Program Emas Kerajaan Negeri Pulau Pinang

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2019**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonyamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	Vadi Velan A/L Subramaniam	Seberang Perai Selatan		011 - 1144 1816

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2019**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

EDITORIAL

Editors :

Christopher Tan (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini,
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)
Wong Boon Foei, Eng Kok Wei,
Foong Chee Yin (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi


Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:


Editor BULETIN MUTIARA,


Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Subscribe

 www.buletinmutiara.com

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

 [@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)

Showcasing works of young artists

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Alissala Thian**

ASPIRING artists will have a great opportunity to showcase their works in an exhibition, entitled 'The Art Showdown', at China-House in George Town from Feb 1 to 15.

'The Art Showdown' is part of Bayu Gallery's first attempt at sup-



Chan says the exhibition can help inspire many young artists.



Yeoh (third from left) showing the 'Art Showdown' information on the screen to the media. With him are (from left) Kee, Rebecca, Calvin and Ng.



Majlis Rumah Terbuka Tahun Baru Cina 2019
YAB Chow Kon Yeow, Ketua Menteri Pulau Pinang
乙亥年槟州首席部长曹观友新春团拜

大年初二

6th Feb 2019 (Rabu)

Masa 时间
3.30 ptg to 5.30 ptg

Tempat 地点
SPICE Arena, Relau

Semua dijemput hadir
欢迎各界踊跃出席



porting upcoming and young artists in Malaysia to take part in an exhibition alongside their mentors.

"I hope the exhibition will inspire and empower art students and art enthusiasts to pursue the career pathway of an artist. It also serves as a platform for artists not only in Penang but also in Malaysia to encourage one another," state Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin told reporters in Komtar on Jan 11.

"The organisers are still receiving artworks and hope to receive submissions by artists from various age groups without discrimination.

"Besides the government, the private sector plays a crucial role to boost arts. I have the confidence that Penang will be the hub for young artists in the region."

He said in Europe, there are a lot of art galleries or museums, some of which contain thousands of artworks and hoped that Penang could be the art centre in South East Asia in the future.

"They are a lot of talented artists in Penang but they don't have a platform. My office will support more activities, especially for the young artists, so that the world can see more of them.

"There's an increase in tourists from China, South Korea, Japan, South East Asia and Europe. This is very encouraging as we give attention to the Tourism Master Plan, with art and culture playing important roles apart from street food promotion."

He also praised organising chairman Rebecca Yeoh and co-organiser Calvin Chan for stepping forward to hold the exhibition. Also present were Penang Art District



Rebecca says they accept all kinds of hand-drawn artworks except digital art.

project executives Stephanie Kee and Kenny Ng.

Rebecca said they accept all kinds of hand-drawn artworks except digital art and are open to submission of as many as 100 pieces of artworks. The prices range from RM300 to RM900 per piece.

"A lot of us, like those studying abroad, don't have the connections in Penang. It's also a challenge for us as our people are not properly educated to appreciate art," said Rebecca, who holds a Masters degree in Arts and Cultural Management from King's College London in England.

Chan said the exhibition could help inspire more young artists to believe in themselves.

"Penang is strategically located to be recognised as one of the art hubs. There are a lot of hidden talents. It may take some time for the artists to put Penang on the world map. It has to start somewhere and YB (Yeoh Soon Hin) has done a lot," he said.

Logistics sector continues as important economic driver

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

THE manufacturing and services sectors are the twin engines of growth in Penang.

In 2017, the manufacturing sector grew by 5.7%, while the services sector grew by 5.6%.

Malaysian Industrial Development Authority (MIDA) approved manufacturing investments into Penang in the first half 2018 was also encouraging with a record of RM1.9 billion despite the prevailing global economic uncertainties and challenges.

"This expansion by FedEx, a United States multinational corporation and the world's largest express transportation company, continues to mark confidence in the robust business activities and driving the economic development in Penang," Chief Minister Chow Kon Yeow said at the launching ceremony of FedEx Penang Gateway facility at the MAB New Cargo Complex, Penang International Airport on Jan

10.

He added that with increased trade, the logistics sector would also benefit.

"I am delighted that FedEx has expanded this Penang Gateway facility which is envisioned to be the largest logistics facility in the state," Chow said.

He added the total trade for Penang recorded in 2017 was valued at RM429.9 billion, while the total trade in January-September 2018 was already valued at RM356.6 billion, indicating that the total trade for Penang for full year 2018 will exceed the previous year's total.

The FedEx logistics facility is about 52,000 sq ft, equipped with advanced conveyor belts, sorting systems and outbound X-ray scanning equipment capable of handling more than 2,700 packages per hour.

It is also the first-of-its-kind in the country to feature X-ray scanning services for all outbound packages.

Also present were FedEx Express (North & South Pacific) operation senior vice-president



Chow (left) and Kaval putting their signatures on the plaque during the opening ceremony of FedEx Penang Gateway facility in Batu Maung.

Kawal Preet and Penang Customs Department director Datuk Saidi Ismail.

Joining them were FedEx Express Malaysia managing director S.C. Chong and investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian.

Meanwhile, Chong said the growth and investment by FedEx had increased by leaps and bounds.

"From only eight employees in 1991, FedEx Malaysia has grown more than 100 times with a team of 1,400 employees throughout the country today," he added.

"The launch of the Penang Gateway facility serves as another example of FedEx's continuous commitment to support the government's initiatives under the national Logistics and Trade Facilitation Master Plan, which aims to make Malaysia the preferred logistics gateway to Asia by 2020," he added.

Chong said apart from being an investment location of choice for global electronics,

medical devices and aerospace companies, Penang has been recognised as a cost-competitive location by Organisation for Economic Cooperation and Development.

"With this integrated facility, our customers in Penang and northern states can enjoy a one-stop logistics hub for better connectivity locally, across Asia Pacific and beyond.

"They can benefit from access to more routes and a smoother customs clearance processes as we continue to improve our capabilities to better support the customer experience."

With the inclusion of Penang, FedEx now has 12 stations across Malaysia in Negri Sembilan, Perak, Kuantan, Johor, Sabah, Sarawak and the federal territory of Kuala Lumpur.

"In the pipeline for 2019, FedEx also plans to launch two more stations – in Penang and Johor – to further bolster its logistics network," Chow said.



(From fifth from left) Rozali, Jagdeep, other invited guests and MPSP councilors giving the thumbs-up while holding the DCP manual book during the launch.

DCP manual to help accelerate Seberang Perai development

SEBERANG Perai Municipal Council (MPSP) on Jan 11 launched the Dealing With Construction Permit (DCP) Manual to increase their efficiency in the state's development process.

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said the DCP manual is very important to realise the wishes of the state government to become more efficient.

"With this manual, bureaucratic red tape can be reduced from 55 procedures to 21, while planning permission processes are shortened from 497 days to 105 days.

"Reducing bureaucracy will have a big impact on Penang's economic sector, especially in Seberang Perai," he told a press conference after the Seberang Perai DCP manual launching ceremony.

MPSP president Datuk Rozali Mohamud said the criteria to assess the application of planning permis-

sion include the area of development must be below five acres as well as not exceeding three levels.

"With the existence of the DCP manual, it is hoped that it will open more job opportunities especially to the B40s, and create investment spaces for business operators in Seberang Perai to operate with ease.

"Therefore, I suggest that the consultants also be able to play a professional role in ensuring that this programme or aspiration can be successfully implemented for the continued growth of Seberang Perai," he said.

It is understood that the DCP is a yardstick used by the World Bank to measure performance in the course of obtaining a permit or development.

MPSP is one of the six local authorities in the country selected to launch the programme.

For further inquiries on the DCP Manual, visit www.mpsp.gov.my or call 04-5497555 / 04-5389700.

PUMM wants to work with Penang to grow digital economy

THE Malaysia Entrepreneurs Development Association (PUMM) has expressed its interest in working with the Penang government to grow the digital economy in the state.

A team of business entrepreneurs and industry experts took part in a two-hour dialogue with Chief Minister Chow Kon Yeow, Komtar assemblyman Teh Lai Heng and agencies such as investPenang, Penang Institute, PDC Telco (a subsidiary of Penang Development Corporation), @CAT Penang and the State Secretary Office (Local Council Department). Also present was PUMM national president Datuk See Kok Seng.

PUMM Penang chairman Lee Eng Hai said the purpose of the dialogue was to propose ideas to the Penang government to grow the digital economy, led by the state government.

"The proposal theme is called 'Remapping Penang as the Global Digital Hub'," Lee said on Jan 17.

Lee spoke on building ecosystem, attracting investments, growing talents, and for Penang to move towards becoming an E-Government; among the many topics presented.

Chow said that consistently leads in attracting new investors and re-invest-

ments from existing investors.

"In 2017, Penang recorded the largest FDI inflow of MIDA-approved manufacturing FDI among states in Malaysia, valued at RM8.5 billion.

"Penang is also the second highest recipient of total manufacturing investment among states valued at RM10.8 billion. Meanwhile, domestic investment also grew steadily by 92% year-on-year to reach RM2.3 billion in 2017.

"There are more than 300 multinational corporation (MNC) status companies in Penang, out of which, more than 90% are implementing global business services (GBS) and are in the research and development (R&D) and information technology sectors.

"Malaysia's digital economy focusing on Internet of Things (IoT), Big Data Analytics, cloud computing, platform and sharing economy, E-Commerce, and GBS continues to be a key driver of growth; and is expected to contribute more than 20% to the gross domestic product (GDP) by 2020," Chow said.

He added that the government allocated more than RM5 billion in Budget 2019 to encourage the manufacturing sector to ride the Industry 4.0 wave. The allocation is for 2019 to 2021.

MBPP launches e-bike patrol squad

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Law Suun Ting**

IT can be quite uncomfortable for the Penang Island City Council (MBPP) officers from the cycling patrol unit when they do their enforcement rounds under a sweltering sun.

So, it must have come as a relief for them when MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang launched the Electric Bicycle Patrol Unit in front of City Hall at the Esplanade on Jan 10.

“For a start, we’ve purchased 10 pedal-assist electric bicycles. I believe MBPP is the first city council in the country to have an enforcement team using electric bicycles,” Yew told reporters after unveiling a brand-new pedal-assist electric bicycle.

“We launched a patrol bicycle team a few years ago. Because of our weather, it could be sweaty for them when they use conventional bicycles to carry out their duties. I just tested the pedal-assist electric bicycle and even though I was wearing a long-sleeved shirt and tie, I don’t perspire.”

The total cost of the 10 pedal-assist E-bikes, which are manufactured locally by Volton Malaysia, is RM54,000.

Each bicycle has an advanced suspension system, a nine-speed Shimano gear transmission and is equipped with accessories, including a GPS trip recorder with an action camera attached atop of the helmet. The GPS trip recorder can detect the user’s location while the action camera can record whatever



Tan: Our pedal-assist electric bicycles are endorsed by the Road Transport Department.

happens during his patrol.

Yew added that the top speed of the bike is 25km per hour and the assist mode could be set at 20%, 40%, 60% or 80%.

“I understand the Penang police will be getting 20 units of the bicycles and we will collaborate with them. The MBPP electric patrol bicycle unit will initially concentrate on George Town.

“We want to encourage more residents to use bicycles and tourists to use facilities, like the link-bikes. This is in line with the state’s vision to go green and be a smart city,” said Yew.

Volton Malaysia chief executive officer Tan You Soon, who was also present, said the pedal-assist electric bicycle is endorsed by the Road Transport Department.

“Ours is not the throttle-assist type. Ours is approved by the government and we have obtained the MS (Malaysian Standard) 2514 certification.

“If fully assisted, the e-bike can go 86km. If set at 20% assist, the bicycle can take the rider to a distance of 200km. We had no problems cycling round Penang island, which covers about 85km,” said Tan.

He added that other parties like the police, Alor



(Clockwise from top left) An officer wearing the helmet which has a GPS trip recorder with an action camera attached on its top, the speed gear transmission, advanced suspension system, battery pack and speed controller.

Setar and Subang Jaya municipalities, are also showing interest to obtain the pedal-assist electric bicycles.

Tan said Volton, whose factory is in Sungai Petani, is also exporting the e-Bikes to European countries.

It has received grants from Ministry of Science, Technology and Information (Mosti) and Malaysian Technology Development Corporation (MTDC), and is funded by Kumpulan Modal Perdana, a venture capital company wholly owned by the Ministry of Finance.



Yew (centre, wearing tie) posing with the e-bike patrol unit officers, some MBPP councillors and personnel after launching the e-bike patrol squad.

AirAsia looks forward to expanding its business in Penang

PENANG is one of the main hubs where AirAsia desires to grow its business, says the airline’s Malaysia chief executive officer Riad Asmat.

“We handled four million passengers of all nationalities in Penang last year,” Riad told Chief Minister Chow Kon Yeow when he made a courtesy call at the latter’s office in Komtar on Jan 10.

“We’ve a 10-year plan and are looking into more destinations and flight frequencies. The support from the state government is very good.”

Also present were AirAsia govern-

ment relations director Zamani Rafique and government relations manager (northern region) Kenneth Tan, state Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin and Komtar assemblyman Teh Lai Heng, who is also the Chief Minister’s political secretary.

Besides Penang, Riad said AirAsia would also explore other neighbouring countries like the Philippines and China.

They also talked about the airline’s services, like food, ticketing, routes and future plans.

New road gives Juru big boost

THE recent opening of Jalan PSPN 2 in the north Penang Science Park, Juru, will provide good logistics and network support in Batu Kawan as well as accelerate economic development in the surrounding areas.

It is seen as timely for the integration with other development projects such as Design Village, Aspen Vision and the soon-to-be-opened IKEA, which will further create business opportunities for local suppliers, tourist attractions, entrepreneurs and investors.

Furthermore, the industrial area of the Penang Science Park has been extended to a total area of 699 acres, with the existing 282 acres being increased by 298 acres to the north and 119 acres to the south.

“Penang Development Corporation (PDC) has taken the initiative to upgrade existing road transport networks in the area by constructing the PSPN 2

road as an alternative to enable traffic from Batu Kawan and Bukit Tambun to continue through the Juru area,” Chief Minister Chow Kon Yeow said in his speech during the opening of the road on Jan 10.

“The new road is 30m wide and 1.6km in length.

“To ensure that the project is implemented efficiently and transparently, it has been fully implemented by using PDC’s internal expertise in terms of design, submission of plans, calling of tenders and project site management.”

The project was constructed over two phases, with the first carried out by JK Dinamik Sdn Bhd at a cost of RM9.6 million while the second phase was conducted by MMA Construction & Engineering Sdn Bhd at a cost RM9.5 million.

The total cost was funded by PDC to upgrade and speed up infrastructure developments in Penang, especially Seberang Perai.

Aid for SMJK and Chinese independent schools

Story by **Danny Ooi** and **K.H. Ong**
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

THE Penang government has approved a financial aid of RM2 million for five Chinese independent schools and RM1.425 million for 12 national-type secondary schools (Mandarin-based), also known as Sekolah Menengah Jenis Kebangsaan (SMJK), in the state.

Earlier, the state government had allocated RM1.14 million to 22 missionary schools.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who announced the allocation for SMJK schools in Komtar on Jan 14, said although the amount might not be enough for all the recipients to upgrade or repair facilities for the comfort and safety of their students, he hoped that it would help lighten their burden.

“Since 10 years ago, the Pakatan Harapan state government has never failed to provide financial assistance to schools even though they are under the purview of the federal government,” Chow said in his speech.

Also present were state exco member Chong Eng, who is the chairman of the Chinese and missionary school affairs committee, state exco member Soon Lip Chee, Bukit

Bendera MP Wong Hon Wai, assemblymen Goh Choon Aik (Bukit Tambun), Teh Lai Heng (Komtar), Heng Lee Lee (Berapit), Chris Lee Chun Kit (Pulau Tikus), A. Kumaresan (Batu Uban), H’ng Mooi Lye (Jawi), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Joseph Ng Soon Siang (Air Itam) and Daniel Gooi Zi Sen (Pengkalen Kota) and various schools representatives.

The 12 schools which received the financial aid were SMJK Jit Sin Bukit Mertajam (RM180,000), SMJK Perempuan Cina Pulau Pinang (RM150,000), SMJK Chung Ling Pulau Pinang (RM140,000), SMJK Jit Sin SPS (RM140,000), SMJK Chung Ling Butterworth (RM140,000), SMJK Convent Datuk Keramat (RM140,000), SMJK Heng Ee Penang (RM130,000), SMJK Heng Ee Bayan Baru (RM120,000), SMJK Union Pulau Pinang (RM80,000), SMJK Chung Hwa Confucian (RM75,000), SMJK Sacred Heart (RM70,000) and SMJK Phor Tay (RM60,000).

Chow and Chong Eng also witnessed the assemblymen presenting cheques to the schools’ respective representatives.

Chong Eng, in her speech, said her committee received applications from the 12 schools for financial aid amounting to RM37 million but less



Chow, flanked by Chong Eng and Soon, presenting the mock cheque for RM1,425,000 to representatives of the 12 SMJK schools on Jan 14. With them are several assemblymen.

than four percent of it was approved.

“I would like to stress that the state government only helps to provide additional aid and that whichever schools need more funding, they should seek it from the Ministry of Education as soon as possible,” she said.

Chong Eng added that the committee has set up a technical unit, headed by Datuk Lim Kai Seng, a former chairman of the Penang Mas-

ter Builders and Building Materials Dealers’ Association, to advise schools on the estimates and types of materials to use in upgrading or repairing their facilities before they submit their applications.

On Jan 9, the state government handed out a total of RM2 million aid to five Chinese independent schools with each receiving RM400,000 at a ceremony in Komtar.

The schools were Por Tay Private

High School, Jit Sin Independent High School, Penang Chinese Girls Private High School, Han Chiang High School and Chung Ling Private High School.

The schools’ representatives received their letter of approval from their respective assemblymen, also witnessed Chow and Chong Eng. Among others present were state executive councillors Jagdeep Singh Deo and Phee Boon Poh.



Chan (back row, seventh from left), Ooi (eighth from left) and other guests joining participating team members for a group photograph after the prize presentation.

Lions roar with various moves at championship

THE best lion dance troupes roared majestically at the Kompleks Bukit Jambul Lion Dance Championship 2019 as they thrilled a large crowd of spectators on Jan 6.

Organised in conjunction with Chinese New Year, the KBJ International Lion Dance Competition saw a total of 27 teams – 18 from Penang, two each from Selangor and Putrajaya, one from Kuala Lumpur, two from Rawang and neighbouring countries (one team each from Vietnam and Singapore) – displaying their skills as they battled to be the best in Penang.

KBJ joint management body (JMB) chairman K.H. Chan said the diverse list of states at the championship shows how the event has become the platform for growth in every sense; in terms of promoting lion dance as a cultural art form and sport and in encouraging sportsmanship and harmony.

“Kompleks Bukit Jambul JMB is

pleased to host this sixth KBJ signature annual event in hope to further draw public interest to this Chinese culture through close collaboration with Persatuan Kebudayaan Tarian Singa Dan Naga Xuan Gang Pulau Pinang, and supported by the Penang state government and Penang Global Tourism,” he added.

The judges chose six teams to represent Penang to compete in the KBJ International Lion Dance Championship 2019 on Jan 5 during the preliminary round.

Among those witnessing the event were chief executive officer of Penang Global Tourism, Ooi Chok Yan, director of Ministry of Tourism and Culture, Penang branch Jonathan Freddy P. Bagang and marketing and communications manager of Olive Tree Hotel, Lim Hui Hui.

Ooi, who represented exco for Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Yeoh Soon Hin at the function, congratulated the organ-

ising committee on their hard work to bring the 27 teams to compete in the event.

He said the state government is proud that Penang is a model city for culture and heritage.

“Traditional culture like lion dance held in conjunction with Chinese New Year, help to educate youngsters to be better aware of local celebrations,” he added.

Ooi said for 11 months last year, Penang recorded two-digit growth in tourists arrivals.

“I am positive the growth rate will continue,” he added.

At the competition, Tarian Naga Dan Singa Kwong Ngai from Sarawak emerged champions to take home RM5,000 and trophy.

Second placing went to Baitiangong Lion Dance Troupe which walked away with RM1,000, while Persatuan Kebudayaan Sukan Meihu Pulau Pinang won RM1,000 for being placed third.

State to wait for DOSH investigation report on Bukit Kukus

THE Penang government will be in contact with the Department of Occupational Safety and Health (DOSH) pertaining to the investigation report on the Bukit Kukus landslide tragedy.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the State Secretary would be contacting the department soon.

“We hope to get some updates on the investigation. When will the stop work order be lifted and what are the recommendations by the department?”

“The state can’t take further action pending decision by DOSH.

I am sure that DOSH will make its findings public.

“We will then take the appropriate action,” Chow told a press conference at his office on Jan 9.

Chow said matter came under the purview of DOSH because it was a worksite safety incident.

He added that both the Penang Island City Council and the special committee set up by the state to investigate the landslide, had completed their investigations.

“They have presented to the state executive council and the findings are for internal use only,” Chow said.

Drill tests hospitals' preparedness

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Alvie Cheng**

A DRUNKARD on a rampage stabbed 10 Penang Adventist Hospital (PAH) nurses on Jan 8 before committing suicide at the scene.

The "drama" unfolded at 2pm when the man burst into Adventist Court which houses the hospital's nursing students.

Seven of the victims were sent to PAH and three to the Penang Hospital.

Hearing the news, anxious family members rushed to PAH where customer relations officers were kept busy trying to calm the families.

Of the 10 victims, eight suffered serious injuries on the neck, abdomen, chest and hand. The remaining two, who sustained light injuries, hurried over to the nearby PAH to seek treatment.

The arrival of the first two victims triggered a Code Green to alert the hospital staff of an emergency.

Passersby and onlookers could be forgiven to have imagined how bad the situation was as police and ambulances rushed to the site.



Dr Tean wants his staff members to be well prepared to help victims in the event of an unexpected disaster.

But this was actually the scenario of an emergency drill that was jointly conducted by PAH and Penang Hospital to test the general response mechanisms to a multiple casualty incident.

PAH chief operating officer Dr Thomas Tean Wing Nyin said as a hospital, they wanted to be prepared for such a disaster.

"The drill is to help our staff be well prepared in collaborating with Penang Hospital so that we can help the victims during an external disaster.



The scene where the 'mass stabbing' took place.



"Different departments such as the Emergency Department and the Nursing Department; together with doctors and various specialists such as orthopaedics and surgeons are involved.

PAH Emergency Department personnel take over as the ambulance with a victim arrives.

"Personnel from the laboratory, X-ray Department, intensive care unit and operating theatre are also be roped in.

"We also have Customers Relations Officers to help and assist anxious parents or relatives.

"To care for the visitors who may have to wait long hours, the hospital has a cafeteria to provide food and drinks if they are hungry or thirsty.

"We also have the Security Department. In a disaster, many people would come to the hospital and the security personnel would have to ensure that the movements of ambulances are not hindered," Dr Tean told reporters.

Also present were PAH senior marketing manager Caleb Lim, assistant marketing manager Ab-

bey Ong, marketing communications executive Ann Ooi and marketing communications officer Junie Fong.

Dr Tean said this was the second time PAH had collaborated with the Penang Hospital in a drill. The first was held three years ago, on a larger scale, when there was a 'bus collision' at the North South Highway.

Previous year, PAH held an internal drill to help 'victims' of a landslide on Penang island.

Asked why they chose a 'mass stabbing' incident this time, Dr Tean attributed it to media reports of terror attacks in France and Britain.

"As you know, incidents of a driver using his vehicle to hit pedestrians and a person running amok to stab people had happened. These are new things that we need to learn even though they have not occurred in Malaysia," he said.

Dr Tean said if Penang Hospital is too busy to deal with many victims in emergency cases, they would contact private hospitals to help out.

After the drill, PAH will conduct a post-mortem after getting a report from an observer at every station.

"We want to see what we did right, what we did wrong and what we could have done better. Every year, we have new staff and our experienced staff will guide some of them during the drill.

"We might forget what we have learned after some time, so it's important to hold a drill once in three or four years," Dr Tean said.



A 'victim' being attended to by a medical officer at the Adventist Court.

ECO-TALK

By:
PENANG GREEN COUNCIL

Topics of choice:

- Climate Reality
- Waste Segregation At Source
- Single-Use Plastic



SCAN TO
INVITE US!!

Available in different languages

Advance booking is needed

Require minimum 100 pax
of audiences

Caring is core element of humanity, says Ramasamy

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Alissala Thian**

MENTAL health, which is deemed as the most crucial aspect in determining an individual's overall well-being, was once overlooked but it has now gained serious attention globally.

With more awareness being created by various bodies, it has become a widely spoken issue where initiatives are being taken with regards to safeguarding mental health.

As such, in order to bring the message on the essentiality of taking care of one's mental health, Kiwanis Club of Penang Central joined hands with the Delta Clinic, Australia to organise the 4th Mental Child and Adolescent Health Symposium at the Tech Dome Penang which was the venue sponsor.

The main topic of the symposium was on school refusal ("School Refusal: A Serious and Stubborn Problem") which is a major concern among schools.

These series of talks were attended by mental health professionals, teachers and counsellors.

The speakers include the founder director of the Delta Clinic (Australia) David Hong, child and adolescent psychiatrist Dr Kam Wong, child psychiatrist and behavioural therapist Datuk Dr Lai Fong Hwa and senior teacher (Pelita International School) Indranee Liew.

Kiwanis has sponsored a total of 30 teachers and counsellors to attend the symposium.

Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, who attended the opening ceremony of the event, stated that the fundamental element



Ramasamy in a group picture with the Kiwanis Club of Penang Central representatives and the participants.

in humanity is to care for one another.

"This is an important topic which we should address at all levels, and under my portfolio, we are doing a lot of things which the mainstream education alone cannot address and through collaboration such as this, we can rectify it more efficiently.

"This programme is very much related to the state's initiatives and interest to care for the people, as we should not merely just talk about being a caring society but we should do it. We should be able to give care to those who need it," said Ra-

masamy in his opening speech at the event on Jan 10.

Ramasamy, who holds the portfolio of economic planning, education, human resources and science, technology & innovation, also shared some statistical figures related to mental health issues in Malaysia.

"According to National Health and Morbidity Survey 2015, 4.2 million Malaysians aged 16 and above are suffering from mental health challenges. This means three in every 10 are affected.

"The Malaysian Health Ministry Portal lists school refusal as an emo-

tional condition which occurs in 1-5 % of children and prevalent in boys and girls which is different from truancy, though not completely exclusive.

"Hence, as an exco member for education I will give my full support, let it be public or private initiatives, with regards to programmes such as this, and I intend to give a small contribution to Kiwanis Club," added Ramasamy.

Also present were Datuk Seri Wong Siew Hai, president of Kiwanis Club of Penang Central and its representatives.

Penang aims for conducive environment for industrial workers



Ahmad Zakiyuddin in a discussion with one of the representatives of Dufu.

DEPUTY Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman applauded industries in Penang on their approach to Industry 4.0.

"The application of Industry 4.0 is extensive over here and this is the trend we want to see in Penang with regards to the industries. We are impressed and satisfied with Dufu's technological advancement," he said after making a courtesy visit to Dufu Technology Corp Bhd at Bayan Lepas on Jan 7.

The delegation included representatives from Malaysian Investment Development Authority (Mida), Inter-

national Trade and Industry Ministry (Miti) and investPenang.

"We are here to check on what the state government has contributed to industries in Penang with regards to its infrastructure and facilities.

"We will also visit other places later on and today we have started with Dufu," said Ahmad Zakiyuddin.

Dufu Technology chief executive officer Yeoh Beng Hooi said the company intended to diversify its business from being the manufacturer of disc components to other businesses.

The delegation headed by Ahmad Zakiyuddin, was taken on a tour of the company's plant which covered the product assembly of the optical unit and machining production.

Ahmad Zakiyuddin shared that the state government did not only desire to provide a conducive environment for the industries but for its manpower as well.

"We want to also ensure that employees have a good working environment, so that they do not get stressed with work.

"This will prevent them from going back home stressed up," he said, adding this concept is line with the Penang 2030 vision which focuses on family.

SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**
**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**
MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN
TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM

**PINJAMAN
PERNIAGAAN DARI
RM 1 000.00
HINGGA
RM 25 000.00**
****tertakluk kepada terma
dan syarat kelayakan yang
ditetapkan**

- SYARAT KELAYAKAN**
- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
 - Pengundi di Pulau Pinang
 - Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
 - Mempunyai tempat perniagaan
 - Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
 - Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
 - Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

**HUBUNGI SEGERA:
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC.**
Tel. **04-6340111** samb. **141/125/182/354/159/366**

Call to fully use Digital Hub @PPAPP

Story by **K.Thaarshenii**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

TO keep in tandem with the rapid development of technology today, the Penang Public Library Corporation (PPAPP) has introduced the Digital Hub @PPAPP service as a platform for all online services.

PPAPP director Sharimah Salleh, said there are 15 databases available under the service that can be accessed nationwide through smartphones without requiring users to visit the library.

"The Digital Hub @PPAPP was introduced in 2018 but response from the community is poor, with only 1% (721) of the 65,000 internet users accessing the database.

"This service can have a huge impact on society as they are free to make references without time and place boundaries.

"Therefore, we (PPAPP) hope that this service will become

popular so that the allocation channelled by the state government for this purpose can be fully utilised by the people in the state," she told a press conference at PPAPP Seberang Jaya branch on Jan 4.

Also present were state Youth and Sports Committee chairman and Bagan Jermal assemblyman Soon Lip Chee and librarian Syariful Nahar Mat Saad.

Sharimah further explained that the Digital Hub @ PPAPP offered 12,992 e-books, journals (70,452), articles (5,048,107), biographies (9,162), speech texts (9,712) and more than 2,000 reference sources contained in 15 databases that can be downloaded for free through Play Store and iTunes Store.

The databases available at Digital Hub @PPAPP include Overdrive, e-Law, Emerald Publishing, www.lawnet.com.my, iG Library, BLIS (Bernama Infolink),



Sharimah explaining how to access the databases.

e-Lib (e-Sentral), Mason Crest (MC), BOND (Benchmarking Online Networking Database), Score A programme, Worldcat (OCLC),

IFN Islamic Finance news, Ook-see Buffet, the Penang Public Library Corporation (e-Book) and the Alkem Digital Library.

Each database is accessible via computer or smartphone with a password that is available at <http://www.penanglib.gov.my>

New CAT Batu Kawan route will benefit more residents

BUKIT Tambun assemblyman Goh Choon Aik is hoping that the changes in new routes for CAT (Congestion Alleviation Transport) free bus service for Batu Kawan, which started on Jan 14, will further enhance the standard of living of the people in the area.

He said the new route included residential areas with high population density, benefiting many residents including from Sungai Bakap.

"The previous route is only through the main roads which is from Simpang Ampat railway station to Jalan Persekutuan, Jalan Bukit Tambun and Jalan Batu Kawan to the last destination at Design Village.

"We incorporated high-density housing areas such as Taman Merak and Bandar Tasek Mutiara so as to bring them more benefits.

"Taman Merak is a low-cost and low-medium cost housing area and involves all three main races," he told a press conference held in conjunction with the launch of the new route for the service recently.

Goh added another important goal in selecting the new route was to enable the local community to use the CAT free bus service to the Tasek Mutiara Bandar health clinic.

"Therefore, I urge the public to fully utilise the facilities provided

by the state government which can help them to reduce the cost of living.

"This free bus service not only can help reduce traffic congestion but can also help the people cultivate a habit of using public transport," he said.

The CAT Batu Kawan free bus route will start from Simpang Ampat Petronas station and pass seven schools, namely SK Bukit Tambun, SK Batu Kawan, SMK Batu Kawan, SMK Bukit Tambun, SJK(C) Keng Koon, SK Taman Merak, SK Mutiara Impian and SMK Simpang Empat.

Along the way, the bus will also pass Hong Leong Bank, Public Bank and Maybank, C-Mart supermarket and the Tasek Mutiara clinic before ending up at the Design Village shopping mall, with each trip taking about 45 minutes.

A special route was introduced from the Batu Musang Jetty specifically to bring students from Pulau Aman to schools involved at 6.30am and 2.30pm on each day of schooling.

The state government is spending RM15 million a year by introducing the CAT free bus services as one of the alternatives to encourage the use of public transport as well as to reduce traffic congestion in the state.



Chow (left) being greeted by Vahr upon arriving at the reception as Lio looks on.

Explore wonders of Penang, Chow tells Denmark envoy

PENANG is a state full of wonders and offers one of the best street foods in the world.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this when he promoted Penang during a reception to strengthen ties between Penang and Denmark.

"Penangites and the expatriate community celebrate friendship this evening. I hope that you enjoy yourself and that Denmark's ambassador to Malaysia Jesper Vahr will explore Penang to the fullest.

"Pamper your taste buds and savour the greatness of Penang's street food," Chow said during the reception on Jan 14.

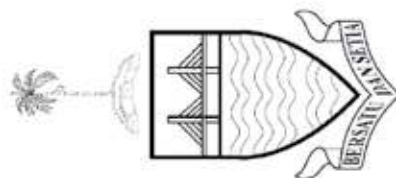
"We have a community of Danes who have made Penang their home under the Malaysia My Second Home (MM2H) programme.

"Penang is also home to several Danish brands. I hope that the Danish business community will explore and develop business opportunities in Penang," he added.

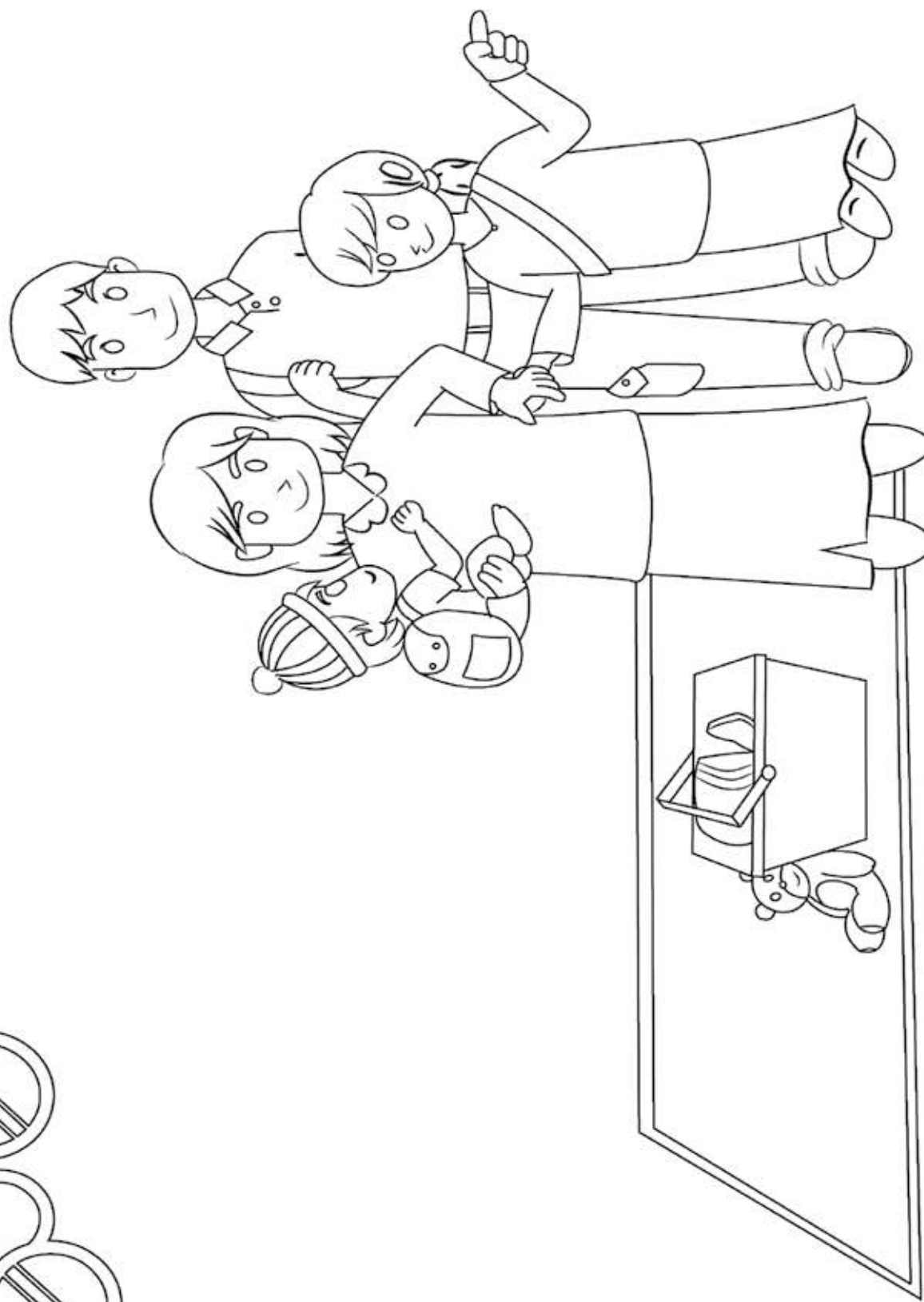
Also present were Republic of Indonesian consul-general in Penang Iwanshah Wibisono and Denmark honorary consul in Penang Lio Chee Yeong.

Joining them was the consul-general of the Kingdom of Thailand in Penang Raschada Jiwalai, and exco for Works, Utilities and Flood Mitigation, Zairil Khir Johari.

Some 280 guests who included members of the diplomatic corps and the Danish community in Penang attended the reception.



PENANG 2020



Sila isi butiran berikut:

Nama :
 No. My Kid/ Kad Pengenalan:
 Alamat:
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:
 No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
 Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Februari 2019** hingga **31 Mei 2019**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM250
Kedua: RM150
Ketiga: RM100

与马来民谣结合

潮州木偶剧脱框演出



潮州木偶剧需要更多年轻人的加入，就连友族同胞都对于这传统文化感到兴趣。

■报导/摄影：冯芷芸

华人传统艺术不能一成不变，需顺应社会环境与时代的变迁作出适当的创新，才能突破重围，与新生代拉近距离，让更多人认识潮州木偶剧团。

位于槟城打铜仔街门牌122号的“潮艺馆”，除了是木偶戏展览馆，也是潮州传统文化的表演空间，出生于演梨世家的馆主吴慧玲，表示2019年将推出一部潮州偶剧与马来传说相结合的偶剧，势必带给观众不一样的体验。

自小就开始随着家族学习潮州木偶剧的操作基本功和潮剧表演技巧的吴慧玲，接受《珍珠快讯》专访时说，以往到各个地区包括国外进行潮州木偶剧表演，很多人都认为他们是来自中国，为此想要来点“不一样”的创新，试着把潮州木偶剧融入本地特色，包括与马来传说Si Tanggang及马来民谣与潮剧结合。

“此次的表演还在筹募当中，目前已经开始给演员们剧本，而接下来将会为演员们进行肢体语言训练，让他们掌握人偶的操作以及演唱技巧，为了这部新剧，所有潮剧木偶都会重新订做。”

她说，潮州木偶剧一般都是在表达华人的传统美德，包括华人最注重的孝道，而马来传说Si Tanggang也是在宣扬“孝”的精神，故事讲述一名在渔村长大的青少年，被国王选中为驸马后即抛弃母亲而遭到惩罚的故事，宣扬“人为本，孝为先”的精神。

吴慧玲：幕后偶师到台前表演

有别于传统的潮州木偶剧，吴慧玲表示这一次的剧将会“跳脱框框”，让一般屈居于幕后的偶师也能到台前表演，除了保留原本的潮州话，也会加入淡米尔语、马来民谣、华语，展现马来西亚多元种族的文化特色。

她透露，希望这一步融合本地特色的潮州偶剧可以取得很好的回响，未来也计划会更加大胆的进行“创新”，包括将迪斯尼的人偶和故事，融入其中，这也不失为一种新颖的方式，让更多小朋友，乃至年轻人



▲华人传统艺术不能一成不变，需顺应时代作出创意的改变。（左起）刘志凯、吴慧玲与莎缤娜。

来接触潮州偶剧。

“虽然潮州偶剧难保有会消失的一天，但我觉得没人要做的事，总要有人继续做，这是我坚持做下去的信念。”

她希望，结合木偶、传统戏曲、马来传说和音乐等



刘志凯（右）与莎缤娜（左）学习制作木偶。



▲结合木偶、传统戏曲、马来传说和音乐等不同元素，吴慧玲希望让新旧艺术互相碰撞，擦出新火花。

不同元素，让新旧艺术互相碰撞，并擦出新火花，进而吸引到一些年轻人入门，传承祖先的技艺。

刘志凯：木偶剧非常神奇

从事剧场幕后工作的刘志凯（27岁）说，本身认为木偶剧非常神奇，因为必须经过双手控制来让原本死的物体“活起来”，这让他感到非常成就感。

他说，由于新时代的娱乐非常多元化，现在的年轻人都被手机、社交网站以及电玩分散，宁愿花钱去电影院看电影，也不愿去欣赏一部戏剧，这是令人感到遗憾的。

“我虽不擅长于台前表演，但是非常希望人偶，这对我来说是个非常新鲜的尝试，因为可以因此而让身边的人更认识华人传统文化表演。”

莎缤娜：家人鼓励我学习

本身不暗中文的欧亚裔女生莎缤娜说，由于母亲是华裔，自小就有接触华人传统文化，虽然不暗华语，但会说福建话，对于华人传统文化有浓厚的兴趣。

她说，本身在学习木偶剧的基本功遇到了挑战，那就是木偶具有重量，不仅要练习演唱技巧及身段，表演全程须“扛着”木偶进行操作，让它生动起来，非常挑战性。

“虽然现在很多年轻人都不太喜欢传统艺术，但是我喜欢尝试新事物，而且我的家人也非常鼓励，所以我继续学习，希望能呈现好的表演。”